

arts et vie

Didier Fessou
Le Golem de Prague B 3
De « aïe » à « gloup », un
dictionnaire des onomatopées,
brillant et bruyant B 5



Des succès en série



Grâce au coup de
pouce de Harry Potter,
de plus en plus de
solides séries pour
la jeunesse font leur
plein de lecteurs

RÉMY CHAREST
Collaboration spéciale

■ C'est peut-être autant par son absence prolongée que par son succès, mais Harry Potter aura certainement encouragé un réaligement important de la production jeunesse à l'échelle internationale, en faveur des séries dédiées à l'aventure et au fantastique. Chose certaine, les romans pour la jeunesse qui sont mis en valeur par les éditeurs français comme anglo-saxons ne sont plus les mêmes aujourd'hui qu'il y a quelques années, quand J. K. Rowling écrivait au pub parce qu'elle avait du mal à se payer le chauffage.

Certes, Harry n'est pas seul au rendez-vous: le succès phénoménal du *Seigneur des anneaux* au cinéma, par exemple, fait aussi partie des facteurs qui renforcent sensiblement l'attrait général pour les mondes magiques, fantastiques mais pourtant si bien ancrés dans notre réalité. Toutefois, l'attente qui s'étirait constamment pour le cinquième livre de M^{me} Rowling aura nul doute encouragé nombre de jeunes lecteurs, désormais moins effrayés par des livres épais et quasi sans illustrations, à meubler leur attente avec de nouveaux ouvrages capables de les emmener voir ailleurs s'ils y sont. Et à en juger par l'enthousiasme des éditeurs qui profitent de la vague, il semble bien qu'ils y soient.

À quelques mois à peine de la sortie du plus volumineux des *Harry*, il est à se demander combien de temps encore le magicien préféré des jeunes saura se

maintenir au sommet de la littérature jeunesse, tant les prétendants au trône sont nombreux et solides. Les derniers mois ont été particulièrement riches en la matière. Parution chez Gallimard du deuxième tome des aventures d'Artemis Fowl, intitulé *Mission polaire*. Entrée en scène, toujours chez Gallimard, du Clan des Otori avec le Japon imaginaire du *Silence du Rossignol*.

Les jeunes lecteurs désormais moins effrayés par des livres épais et quasi sans illustrations

Deuxième volume, chez Héritage, des tristes aventures de la famille Baudelaire par l'inimitablement dépressif Lemony Snickett. Deuxième tome de l'Arthur signé Kevin Crossley-Holland, chez Hachette. Deuxième tome des *Chroniques du bout du monde*, incursion de la maison Milan dans ce créneau. Et, finalement, dans cette liste ni exhaustive ni hiérarchique, un premier volume de la série des *Hermux Tantamoq* - qui représentait l'entrée en force de la collection Wiz de chez Albin Michel, où s'inscrivent aussi la *Coraline* de l'excellent Neil Gaiman et l'*Abarat* de Clive Barker.

DES HÉROS ORDINAIRES

Une donnée commune de presque tous ces livres, y compris *Harry*, c'est le caractère relativement « ordinaire » des personnages principaux. Le jeune Arthur, si bien mis en scène par Kevin Crossley-Holland, est un garçon comme les autres de la petite noblesse anglaise, qui fait son apprentissage de l'amour, de la vie et du métier d'écuyer, tout en étant branché, si on peut dire, sur un monde imaginaire révéillé par une pierre magique que lui a donnée un vieux monsieur nommé... Merlin. Dans *Le Clan des Otori*, c'est le jeune Takeo qui bascule de sa paisible communauté vers un monde de guerres terribles dont il a tout à apprendre. Dans l'*Abarat* de Clive Bar-

ker, la jeune Candy Quackenbush, adolescente dans la petite ville américaine de Chickentown, voit son ennui de jeunesse s'effacer rapidement lorsqu'elle entre, comme l'Alice de Lewis Carroll, dans l'univers un brin détraqué d'Arabab, au hasard de la traversée d'un champ.

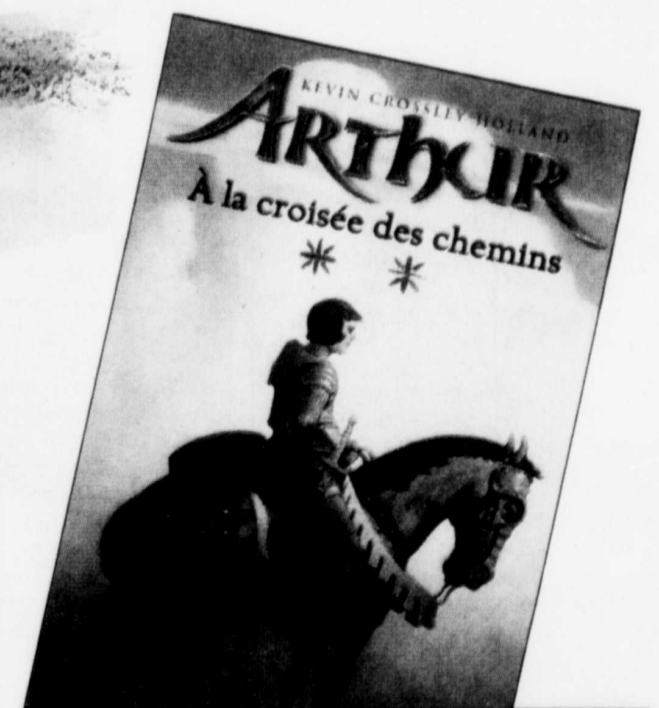
Harry Potter lui-même correspond à ce motif. Élevé chez les Moldus, il ne découvre sa vraie nature de sorcier qu'au moment où il est invité à entrer à Poudlard. Comme Takeo, Arthur ou Candy Quackenbush, il entre donc dans son nouveau monde avec une certaine naïveté: ce qu'il découvre, le lecteur le découvre à peu près en même temps que lui, partageant du coup l'émerveillement, l'effroi ou l'étonnement du personnage.

Dans tous les cas, même si les défis sont hors du commun (sans quoi le roman serait un peu quelconque), les aspirations des personnages sont celles d'à peu près tout enfant: être accepté, être heureux, trouver sa raison d'être. Même Artemis Fowl, génie précoce, multimillionnaire, graine de criminel, adversaire périodique des fées, démontre des sentiments d'attachement filial exceptionnels: derrière le sombre génie, il y a un petit garçon comme les autres, qui voudrait avant tout être heureux, auprès de son père et de sa mère.

POURQUOI PAS LE QUÉBEC ?

Du côté québécois, le créneau reste étrangement peu occupé. Ce n'est pas que nous manquons de séries. Douze aventures de Noémie par Gilles Tibo ou la série des Klouk de François Gravel, chez Québec Amérique, pour ne nommer que ceux-là, montrent bien que les jeunes d'ici aiment retrouver des personnages familiers et sympathiques et que les auteurs ne se font pas prier pour les retrouver.

Voir SÉRIE en B 2 ►
Harry nous veut-il du bien ? Page B 2



Une donnée commune de presque tous ces livres, c'est le caractère relativement « ordinaire » des personnages principaux.



Dans tous les cas, même si les défis sont hors du commun (sans quoi le roman serait un peu quelconque), les aspirations des personnages sont celles d'à peu près tout enfant: être accepté, être heureux, trouver sa raison d'être.

CHOIX TÉLÉ

RICHARD THERRIEN
RTherrien@lesoleil.com

Le gala du public

■ Stéphane Rousseau anime pour la première fois le gala où seront remis 14 trophées aux chouchous du public. Catherine Brunet, du *Monde de Charlotte*, Auréane Carrier, la petite Tali des *Poupées russes*, France Beaudoin et France Castel, les deux filles du matin, le couple Michel Côté et Véronique LeFlaguais, ainsi que Pierre Lebeau et Karine Vanasse, ou Séraphin et Donald, figurent parmi les présentateurs. Véronique Cloutier, Marc Labrèche, Sophie Lorain et Sophie Thibault ont tous de bonnes chances de remporter un trophée. *Gala MetroStar*, TVA à 20 h.



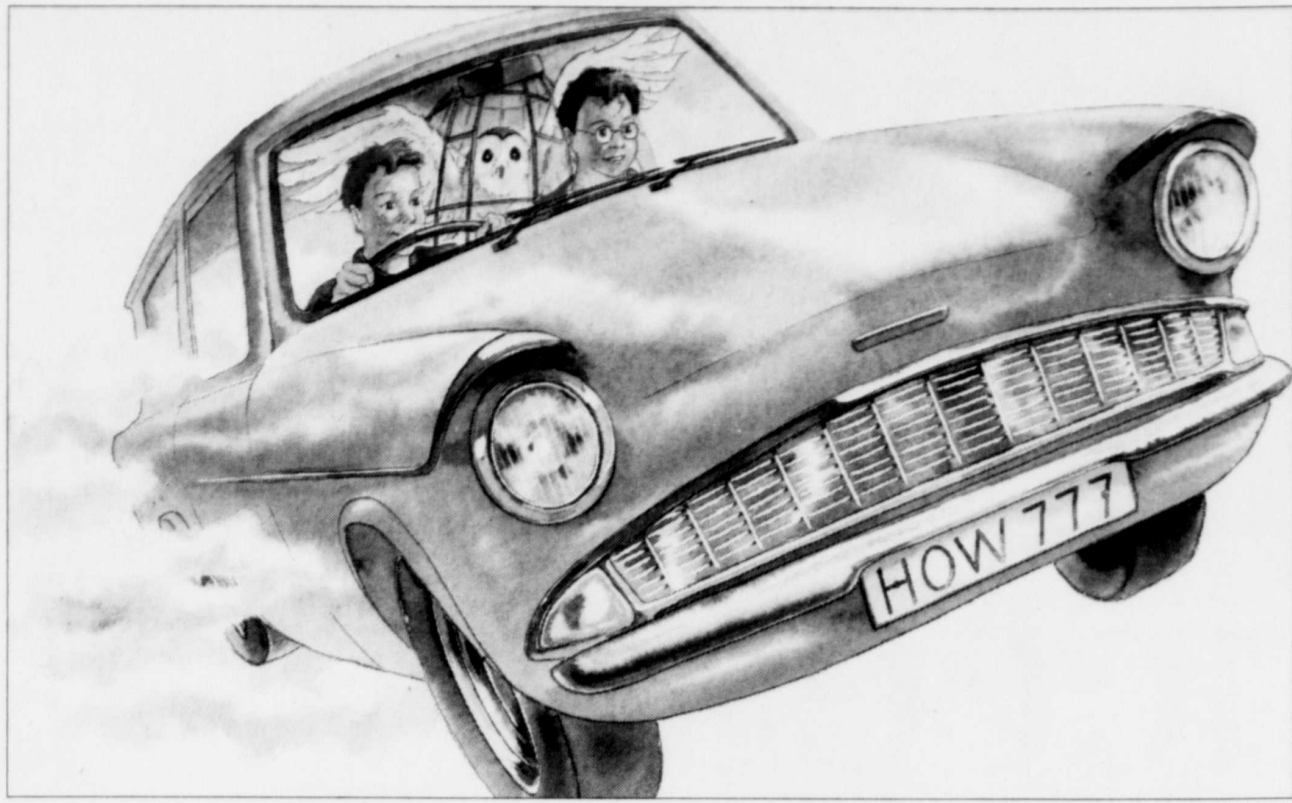
Alain Zouvi et Marie-Thérèse Fortin, dans «L'Officier de la garde»

Fidélité mise à l'épreuve

■ Le cinéaste Francis Leclerc a réalisé cette adaptation pour la télévision de *L'Officier de la garde*, une pièce de Ferenc Molnar présentée au Trident, le printemps dernier. Duo complice, Marie-Thérèse Fortin et Alain Zouvi reprennent leurs rôles de Nandor et d'Illona, un couple d'acteurs mariés depuis quelques mois. Déguisé en officier de la garde autrichienne, le mari jaloux voudra mettre à l'épreuve la fidélité de son épouse. Située au début du XX^e siècle, cette histoire de séduction a été recréée pour les caméras au Domaine Cataract et au Capitole avec une équipe entièrement de Québec. *Les Beaux Dimanches: L'Officier de la garde*, Radio-Canada à 20 h 30.

Lancêtre du chef Groleau

■ En 1980, Reine Malo animait à Radio-Québec une émission de cuisine intitulée *Les P'tits Plats du Québec*, avec un chef cuisinier qui a inspiré le chef Groleau de Bruno Landry dans RBO, grand spécialiste du crastillon. À 35 ans, ça se voit!, consacré cette semaine aux réalités régionales, l'animatrice se souvient aussi de *Babilart*, un magazine culturel datant de 1979, dont on verra un extrait avec le jeune comédien Pierre Lebeau. Dans diverses émissions, Gaston L'Heureux, Joanne Côté, Anne-Marie Dussault, Marc Labrèche, Dominique Payette et André Melançon ont tous fait le tour du Québec pour Radio-Québec. 35 ans, ça se voit!, Télé-Québec à 21 h 30.



Harry Potter a donné un coup de pouce à la littérature jeunesse, mais il a fait ombrager à d'excellents ouvrages.

Harry nous veut-il du bien?

ANTOINE TANGUAY
Collaboration spéciale

«Très bonne forme avec, toutefois, une tendance à l'embonpoint. Attention aux excès.» Tel pourrait être le bilan de santé de la littérature jeunesse internationale, qui ne manque pas de petits fidèles depuis la publication des aventures de Harry Potter. Mais le célèbre magicien pouvait-il prédire, malgré ses cours de divination à l'école de Poudlard, qu'il bousculerait le marché du livre?

L'année dernière, pour le seul territoire de la France, on a constaté une hausse des ventes dans le secteur jeunesse (6% en 2001), maintenant plus importante, en termes de part de marché, que le livre de poche. Résultat, on ne cesse de multiplier les publications et on assiste régulièrement à la création de nouvelles collections.

C'est chez Gallimard Jeunesse - l'éditeur de J.K. Rowling qui fêta, en 2002, ses 30 ans d'existence - que l'on constate le plus bel essor. On a décidé de miser sur les 11 ans et plus avec une nouvelle collection nommée

Scripto. La grosse non désirée, la consommation de drogues et les troubles de comportement figurent au centre des thèmes abordés. On retrouve au catalogue de Scripto les ouvrages signés

par Melvin Burgess, un auteur qui n'hésite pas à aborder de front ces délicates questions au sein de récits comme *Lady, une vie de chienne*, une fable particulièrement crue sur la délinquance juvénile, ou *Junk*, qui traite du destin tumultueux d'une fugueuse dépendante de l'héroïne. Scripto emboîte le pas à la collection Médium, publiée par L'École des loisirs, qui propose aussi quelques titres de la même trempe.

Toutefois, on ne sent pas chez Albin Michel la même volonté de traiter des enjeux du quotidien: la récente collection Wiz offre plutôt des récits fantastiques propres à émousser l'imagination des 10 ans et plus. Elle se distingue, au dire de sa directrice Anne Michel, par «une volonté de publier des textes de qualité, aussi bien français qu'étrangers, qui se caractérisent par leur singularité, leur humour et la force de leur

imaginaire. Cette collection veut séduire autant les jeunes lecteurs que leurs parents». Dès l'an prochain, le catalogue s'ouvrira à de nouveaux genres: «Nous commencerons, dès septembre 2003, avec *La Fontaine aux Vestales*, de Jean-François Nahmias, la publication d'une série de romans historiques, précise M^{me} Michel. Nous croyons que les jeunes continueront désormais à lire si nous savons leur proposer des romans aussi excitants que Harry Potter. A nous de tenir le pari.»

LE CAS DU QUÉBEC

Les jeunes lisent plus, certes, mais lisent-ils plus de livres québécois? Même si la compétition est coriace - avec des éditeurs comme Michel Quintin, Borel, La Courte Échelle, Pierre Tisseyre ou Robert Soulières -, on demeure plutôt philosophe. Au lieu de s'engager dans la course au clonage de Harry Potter, on mise sur la qualité. C'est ce qui permet de garder le cap, affirme Hélène Derome, présidente de La Courte Échelle. Même son de cloche chez Robert Soulières, qui bénéficie aussi du regain d'intérêt des jeunes pour la lecture. «Oui, Harry Potter, comme la création de la courte échelle, a donné un gros coup de pouce à la littérature jeunesse, dit-il. Mais il ne faut pas oublier qu'il y a peut-être ici de meilleurs ouvrages qui gagneraient à être reconnus. En d'autres termes, il faut aussi faire attention aux chiffres de ventes, qui ne sont pas nécessairement un gage de qualité. Face à l'invasion des productions européennes, il serait peut-être bon d'imposer aux bibliothèques et aux écoles un certain quota d'achats locaux.» Les budgets des institutions scolaires, il est vrai, n'épousent pas l'intérêt croissant des jeunes pour la littérature.

«C'est la lecture, au fond, qui sort gagnante de cette situation, ajoute Robert Soulières. Elle se maintient par rapport à Internet ou aux jeux vidéo. Il ne faut pas seulement penser à son profit! Donc, il y a matière à se réjouir.» Des initiatives comme la création de *Mes lectures*, une revue trimestrielle distribuée gratuitement par un groupe de libraires indépendants du Québec, démontre enfin qu'on a su faire face à la musique.

MOINS ACCESSIBLES

Seule ombre au tableau: la hausse constante du prix des livres européens qui, de plus, bénéficient d'une publicité que ne peuvent se payer les Québécois. On a annoncé que le prochain Harry Potter devrait se vendre 29,99\$US, ce

qui va en faire le roman le plus cher de sa catégorie, malgré un tirage record de 6,8 millions d'exemplaires. Quelques enfants devront, semble-t-il, devoir engraisser leur tirelire d'ici le 21 juin prochain... Dans un même élan de surenchère, on mise de plus en plus sur le grand format chez les éditeurs d'outre-Atlantique, Gallimard en tête.

L'exemple n'a pas connu d'écho au Québec, où la plupart des éditeurs misent encore sur le format de poche. Robert Soulières voit d'un très mauvais œil la stratégie du grand format. «Je trouve révoltant de miser sur les grands formats, déclare-t-il. C'est un manque de respect pour les jeunes lecteurs, qui doivent attendre la version de poche. Chez Soulières comme ailleurs, les prix n'ont presque pas bougé depuis 10 ans. Les livres québécois sont moins chers, c'est notre avantage.» Hélène Derome, de La Courte Échelle, ajoute: «Nous avons lancé certains titres pour les adolescents à un prix sensiblement plus élevé (12,95\$) qui ont très bien fonctionné. Depuis 15 ans, nous nous sommes toujours adaptés, mais on hésiterait à dépasser ce prix. L'idée de la Courte Échelle est de rendre la littérature accessible aux jeunes, dans une optique de démocratisation de la lecture.»

«C'est la lecture qui sort gagnante de cette situation, elle se maintient par rapport à Internet ou aux jeux vidéo»

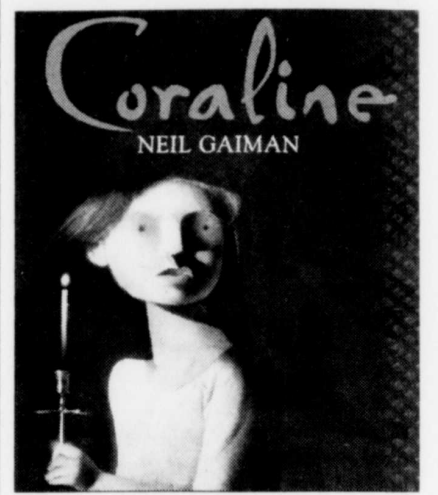
Même si la littérature jeunesse se porte bien au Québec, rien ne semble freiner la production galopante de romans pour les 10 ans et plus. L'engouement pour les œuvres de fiction se poursuit de plus belle. À preuve, Puffin (la branche jeunesse de Penguin et concurrente directe de l'éditeur de J.K. Rowling) a remis 1,5 million d'euros à la journaliste Louise Young et à sa fille Isabel, 10 ans, pour l'exclusivité du roman *Lionboy*, le conte de l'enfant qui parle aux chats. Madonna se lance aussi dans l'écriture pour la jeunesse dès l'automne 2003 avec *Les Roses anglaises*, le premier d'une série de romans illustrés qui seront publiés par Penguin! Après le prince Charles et Bruce Dickinson, chanteur d'Iron Maiden, tous semblent vouloir marcher dans les pas du petit magicien qui a chamboulé l'univers de la littérature jeunesse.

SÉRIE

Suite de la B 1

Toutefois, dans le créneau du livre d'aventure ou fantastique pour la jeunesse, les choix sont nettement plus rares et minces. *L'Or blanc*, deuxième tome des aventures de Gilles, *L'Enfant des draïlles*, paru chez Borel, est à peu près seul en scène, et il a été écrit (ce qui ne lui enlève rien) par une auteure française, Magali Favre. Plus solide encore que le précédent volume de la série, *L'ombre du bûcher*, *L'Or blanc* nous entraîne sur les routes où se fait le commerce du sel, cet ingrédient fondamental de la vie au Moyen-Âge: on y apprend beaucoup sur la société médiévale du sud de la France, tout en suivant les aventures et les percées d'imagination avec grand intérêt. À 120 pages environ, il s'agit toutefois d'une lecture qui ne répond pas tout à fait à l'échelle imposée par les Harry, Arthur et Artemis Fowl de ce monde.

Y a-t-il des pondeurs de briques jeunesse dans les parages? On aura bientôt à lire le premier livre de la trilogie *Amos Dragoon*, que le conteur Bryan Perro publie aux Intouchables, ce qui nous permettra de voir si on s'attaque en bonne et due forme au créneau pourtant si populaire chez nous, comme partout ailleurs. Pendant que le monde entier part à l'aventure, il serait bête que le Québec ne puisse y prendre part.



Neil Gaiman

JEUNESSE

Derrière la porte

■ L'année 2002 aura été celle de la consécration pour Neil Gaiman, qui a vu son imposant *American Gods* couronné par le prestigieux prix Hugo, et *Coraline*, un conte noir pour les 8-12 ans, sacré révélation de l'année par de nombreuses critiques anglo-saxonnes. Certes, il est difficile de ne pas craquer pour les aventures de cette fillette qui s'ennuie et qui, un jour, découvre dans sa sombre demeure une mystérieuse porte qu'elle n'avait jamais vue jusqu'à. De l'autre côté, elle retrouve le même lieu, à quelques exceptions près: les chats parlent et sa mère, ou plutôt son sombre avatar avec des boutons à la place des yeux, cherche à lui voler son âme. Même si le conte de Gaiman s'apparente à une énigme variation sur les aventures d'Alice au pays des merveilles, il brille par sa prose d'une grande clarté pimentée d'un soupçon d'humour british et par le caractère joyeusement morbide de sa faune. Très proche des univers de Tim Burton, Ray Bradbury ou Charles Addams, *Coraline* a déjà séduit plus d'un million et demi de lecteurs de tous âges. Un tel succès pour un livre qui se voulait d'abord un divertissement pour sa fille de sept ans a incité l'auteur à poursuivre dans la veine destinée à la jeunesse avec un autre projet présentement en cours: *Le Livre du cimetière*, qui constituerait une variation morbide sur le *Livre de la jungle* de Kipling. Antoine Tanguay (collaboration spéciale) NEIL GAIMAN, *Coraline*, Albin Michel

DIMANCHE SOIR À LA TÉLÉ

Réseau	Câb.	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30
1 (SRC)	6	Découverte: La musculature		André Gagnon - Une histoire de famille		L'officier de la garde avec Alain Zouvi et Marie-Thérèse Fortin		Le Téléjournal	Parlez-moi...	Sport	Antigone de Sophocle	
4 (TVA)	7	Star Académie: Marie-Chantal Toupin, Marc Déry et Robert Charlebois		18' GALA METROSTAR avec Stéphane Rousseau							Le TVA réseau	Infopublicité
2 (TQS)	13	Diffé karaoké (18h)		Cinéma: MISSION: IMPOSSIBLE II				Cinéma: SUR LES TRACES DE L'ENNEMI				Grand Journal (23h45)
15 (TQC)	8	Malcolm		Les francs-tireurs: Roméo Saganash		Le plaisir croît avec l'usage: Daniel Boucher		35 ans, ça se voit! Le tour du Québec		Cinéma: MÉDITERRANÉE POUR TOUJOURS		
5 (CBC)	12	Movie (17h)		Tommy Hunter: Talk About Good Times		Movie: BETRAYED			CBC News: Sunday	Venture	Canadian Reflections	Cool Shots
12 (CTV)	14	On Assignment		Oliver Beene	Degrassi: Next Gen.	Alias: The Truth Takes Time	Law & Order: Criminal Intent: Dead		Boomtown: Storm Watch		News	CFCF News
20 (GLOBAL)	3	Global Sunday		Futurama	King of the Hill	The Simpsons	My Big Fat Life	Malcolm in the Middle	Loves Raymond	Dragnet: The Artful Dodger	News	Global Sports
22 (ABC)	22	News Sunday		Movie: THE EMPEROR'S NEW GROOVE				Alias: The Truth Takes Time	Dragnet: The Artful Dodger		News	The Practice
3 (CBCS)	21	NCAA (18h)		60 Minutes		My Big Fat Life	Becker	Movie: MAFIA DOCTOR			News	Loves Raymond
Fox	34	Gilmore Girls (18h)		Futurama	King of the Hill	The Simpsons	Oliver Beene	Malcolm in the Middle	Charmed		WB Bloopers	
5 (NBC)	18	NBC News		Dateline NBC		American Dreams: The One		Law & Order: Criminal Intent: Dead	Boomtown: Storm Watch		News	G. Michael Sports
57 (PBS)	43	Adirondacks (18h)		Members' Choice Repeat of a Popular Program as Determined by the Viewers							News	Editors
RDI	19	Second regard		Le Journal RDI	Mais: Chantal Renaud	Zone libre: Hong Kong, Klondike canadien	Le Téléjournal / Le Point		Mais: Chantal Renaud Justice		5 sur 5	
ARTV	31	star: Teri Moise		Les filles de Caleb (15/20)		Cirque du Soleil	Palmarès	L'Actors Studio: Helen Hunt		Cinéma: LÉA		
Canal D	20	Juste pour rire (18h)		Hors série: George Lucas: La création d'un empire			Sans détour: Armoires à glace		Grands désastres: Vivre sur ses gardes		L'HOMME DE LA RIVIÈRE D'ARGENT	
Canal Vie	35	Coup de cœur (18h)		Quand la vie est un combat: Le premier sens		Secondes pour la vie	Deuxième peau	Metamorphose	Maigrir aujourd'hui	Au-delà... médecine	Out à Montréal	Le sexe... La vérité sur les hommes
Discovery	37	Construction (18h)		Daily Planet		Discovery's Showcase: The Ice World			Weather X: Blizzard		Daily Planet	
Évasion	23	Le guide Debeur		Les beaux jardins	Plaisirs de France	Gris	Week-end en province	Europe express	Vent dans les voiles	Blanches montagnes	24 h de la vie d'une ville: Sydney, Australie	Le touriste
Historia	25	Origines (18h)		Pare-chocs: Les sportives américaines		La face: Septembre noir au Timor-Oriental	JAG: Le prisonnier			Cinéma: LA PASSANTE DU SANS-SOUCI		
MusiMax	32	Où son passée (18h)		Max Lounge: Gildor Roy et Dany Bédar		Musico-graphie: Daniel Lavoie	Présentation: Daniel Lavoie en concert intime		Made in France	Où sont passées	Musico-graphie: Daniel Lavoie	
Musique Plus	30	Fax		I.D. Mode	Top of the pops	ConcertPlus: U2 Live au Stane Castle	ConcertPlus: The Cranberries Live		Karaoclip	Dollarclip	Fax	Made in France
Séries +	24	Sydney Fox (18h)		St-Tropez: L'homme sweet homme		Brigade spéciale: Soldats morts	L'œil du crime: Venin		Hommes quarantaine	Sexe à New York	Les experts: Coup de tête	
TLC	39	Amazing Treas. (17h)		Building the biggest: Supership		True Stories Morgue: Skeleton in the Woods	Miami Morgue		Scene of the Crime: Dawn Spring		True Stories Morgue: Skeleton in the Woods	
15	15	Journal de France 2		D'ici et d'ailleurs	Loin, làbas...		Double je: Karl Lagerfeld, Etyè Dimma Poulsen, Emile Shoutani		TV5 Le journal	Kiosque		L'effet Dussault
Canal Z	26	Angel (18h)		Fairscape: Le pouvoir de la pierre		Andromeda: Cœur qui soupire	Monstres: Les robots débarquent (2/2)		Lexx: Brizon		Highlander: Suspects irréprochables	
RDS	33	Sports 30		Hockey: Championnats mondiaux pee-wee			Hockey: Championnat national Esso Féminin à Saskatoon, à Saskatchewan				Sports 30	Profil
Sportsnet	38	Sportsnet News		LNH Hockey: Les Sénateurs d'Ottawa affrontent les Red Wings à l'Arena Joe Louis de Detroit					Sportsnet News		Sunday Night Heat	
TSN	28	LNH Hockey: L'Avalanche du Colorado rencontrent les Capitals au Centre MCI de Washington				Hockey: Championnat national Esso féminin à Saskatoon, à Saskatchewan					Sportscentre	
Télé-Mag	42	Diffé billard bac (18h)		Portrait de	Sport en ligne	Virage	En piste	Phone nature		AstroMag	Mon bien-être	Virage plus
Vox	9	Vox Golf		Micro info		Cap sur Québec	Expression libre		Quoi d'neuf? Charlemagne	Sur invitation	Intocrom	
Télétoon	36	Redwall		Pour le meilleur	Dilbert	Bugs Bunny & Tweety	Les Simpson	Henri pris sa gang	South Park	La clique	Les Simpson	Les déchiçeteurs
Vrak-TV	16	Taina		Gilmore Girls: Le pilier de la maison		Dawson: À bout de course	Degrassi: nouvelle	Unité 156				

Le Golem

La liberté a une statue. Cette statue est la fierté d'une ville et cette ville est la fierté d'un pays. New York City. La métropole du monde libre. Cette statue, *La liberté éclairant le monde*, est un cadeau des Français. Curieux destin que celui de cette lanterne: elle était d'abord destinée au port d'Alexandrie, en Égypte!

Ce somptueux monument est en passe de devenir le symbole d'un malentendu inouï. L'air du temps semble admettre l'idée que le pays de la liberté s'est métamorphosé en ennemi du genre humain. Comme quoi la première victime de cette drôle de guerre n'est pas la vérité, mais le simple bon sens.

Parlant de bon sens, on s'en est fait passer toute une. Il y a quelques jours, présentant Dominique de Villepin, l'émission *Le Point* l'a affublé d'un titre: «Le résistant». Ça se voulait flatteur, c'était scabreux.

Le flamboyant ministre français est membre d'un courant politique, le gaullisme, qui a incarné la résistance au nazisme. Depuis, le mot résistant est chargé de sens et d'émotion. Si le ministre est un résistant, quel est son ennemi? L'Oncle Sam, peut-être... L'Oncle Sam traité sur un même pied que les nazis...

Ce dérapage est passé comme du beurre dans la poêle.

Je ne doute pas que ce titre ait été conçu comme un hommage. Ce faisant, cet hommage révèle une ignorance égrasse! Nous méritons mieux que l'ignorance pour percevoir le monde dans lequel nous vivons.

Cette anecdote est survenue au moment où j'étais plongé dans un roman américain qui raconte l'odyssée d'un jeune Juif rescapé de Tchécoslovaquie, *Les extraordinaires aventures de Kavalier & Clay*.

Munich, 1938. La France et l'Angleterre s'inclinent devant Hitler. Dix jours plus tard, il annexe le territoire des Sudètes et les troupes allemandes envahissent la Tchécoslovaquie.

À Prague, vivent les Kavalier. Lui et elle sont

médecins. Ils ont deux enfants, Josef et Thomas.

Josef s'intéresse aux postes de radio et aux spectaculaires escapades d'Houdini. Très doué pour le dessin, il étudie aux Beaux-Arts. Son petit frère, Thomas, a deux passions: Josef et les opéras italiens.

Les temps sont difficiles. Les Juifs sont dépouillés de leurs biens et bouclés dans un ghetto. Les conditions de vie y sont précaires. Sachant quel sort les attend, les Kavalier sacrifient argent et bijoux pour que Josef puisse obtenir un visa à destination des États-Unis, où vit une de ses tantes.

Mais impossible de quitter la Tchécoslovaquie! Sauf caché dans un cerucueil à double fond, en direction de Vilnius. Dans le cerucueil, il y a le Golem de Prague.

Le Golem? Une grossière statue d'argile dotée de pouvoirs surnaturels. Elle est censée protéger les Juifs persécutés. Le Golem de Prague fut créé au XVI^e par Rabbi Yehudah Loew ben Bezalel.

Arrivé en Lituanie, Josef réussit à se procurer un visa pour le Japon. Là, il embarque sur un navire à destination de San Francisco. Puis il traverse l'Amérique en Greyhound avant d'aboutir chez sa tante Ethel Klayman, à Brooklyn.

Il fait la connaissance de son cousin Sammy. Un petit malin, ce Sammy. Il est obsédé par les *comic books* et les *pulps*. Batman, Superman et Tarzan font rêver les Américains. L'ambition de Sammy? Écrire et dessiner ses propres histoires. Il a de l'imagination à revendre mais il dessine comme un pied. Josef, lui, est très doué pour le dessin. Conjugant leurs talents, ils créeront un personnage, l'Artiste de l'évasion. Sa spécialité, à cet artiste? Boxer Hitler.

Le public applaudit et en redemande. Les deux cousins se remplissent les poches.

Josef veut arracher Thomas des griffes des nazis. Une organisation américaine s'est spécialisée dans le sauvetage d'enfants juifs d'Europe centrale. Pris en charge par des nonnes et emmenés au



Didier Fessou

DFessou@lesoleil.com

LIVRES

Portugal, les enfants sont expédiés aux États-Unis par navire. Josef participe au financement de l'opération: la liberté est une dette qui ne peut être remboursée qu'en rachetant la liberté des autres.

Au large des Açores, le raffiot à bord duquel se trouvent Thomas et 350 enfants est torpillé par un U-Boot allemand. Le lendemain, les Japonais bombardent Pearl Harbor.

Fou de douleur, Josef s'engage dans l'U.S. Navy pour aller casser la gueule aux nazis. Pour de bon et non plus seulement avec les *Shebam! Pow! Vlop! Wizz!* de l'Artiste de l'évasion. Ce qu'il ne sait pas, Josef,

c'est que Rosa, sa petite amie, attend un bébé.

Il se retrouve opérateur radio dans une base américaine en Antarctique. Son boulot? Capter les messages que les U-Boots échangent avec l'amirauté allemande. Ce faisant, il découvre l'existence d'une station d'écoute ennemie à 1500 kilomètres de là. Il organise une expédition pour aller faire la peau des Boches.

Entretiens, à New York, Sammy épouse Rosa. En tout bien tout honneur. Sammy est homosexuel et ceci est un simple mariage de convenance au bénéfice de l'enfant.

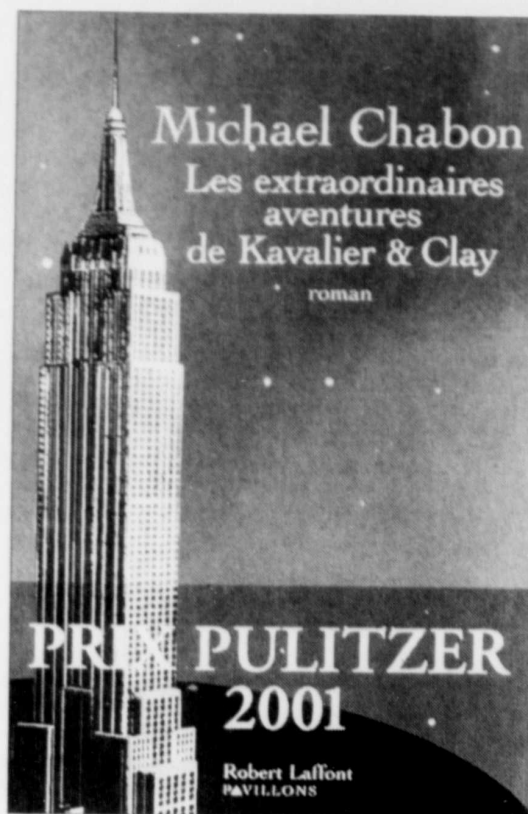
La guerre achève, Josef rentre aux États-Unis. L'histoire ne finit pas là...

Les extraordinaires aventures de Kavalier & Clay est un livre ample et large. Un livre qui charrie les mots par milliers et qui emporte tout sur son passage. Destinée à ceux qui se passionnent pour les *comic books* et le New York des années 40.

Un roman rose et noir, optimiste et pessimiste. À l'image de l'Amérique d'aujourd'hui, une Amérique qui se cherche.

Un très grand livre, mais curieusement écrit: parfois nerveux, direct, concis, parfois lourd, illisible, interminable, avec des phrases de 175 mots qu'il faut relire trois fois avant d'en saisir le sens!

Ce livre s'est mérité le Pulitzer. Tout comme *Autant en emporte le vent* (Mitchell), *Les rai-*



Michel Chabon

sins de la colère (Steinbeck), *Le Vieil homme et la mer* (Hemingway) ou *Le chant du bourreau* (Mailer).

Michael Chabon? Écrivain professionnel, la jeune quarantaine. Articles dans *Harper's*, *Esquire* et *Playboy*. Et quelques romans: *Les mystères de Pittsburgh*, *Des garçons épantés*, *Avenue de l'Océan*, *Les Loups-garous dans leur jeunesse*.

MICHAEL CHABON. *Les extraordinaires aventures de Kavalier & Clay*. Robert Laffont, 636 pages.

Yann Martel, auteur en résidence

Le Conseil des arts du Canada vient d'approuver l'octroi d'une bourse qui permettra à la Bibliothèque publique de Saskatoon d'accueillir, cet automne, Yann Martel, à titre d'auteur en résidence. L'écrivain montréalais a remporté récemment le prestigieux prix littéraire britannique Booker pour son roman *Life of Pi*. Les auteurs en résidence demeurent habituellement neuf mois sur

place et servent de mentors à la communauté littéraire. M. Martel sera le 23^e auteur en résidence à Saskatoon, où il demeurera d'octobre à juin. Pour la Bibliothèque de Saskatoon, l'annonce de la venue de M. Martel constitue une excellente nouvelle, d'autant plus qu'elle avait soumis sa demande au Conseil des arts avant que le nom du lauréat du Booker Prize soit connu. (PC)

JEUNESSE

Autre pays des merveilles

Qui l'eût cru? Clive Barker, en qui, au lendemain de la publication des saisissants *Livres de sang*, plusieurs voyaient le futur roi de l'horreur, entame une collaboration avec Walt Disney! Certes, l'offre était alléchante, et on prépare déjà pour 2005 une promotion monstrueuse pour l'adaptation cinématographique de cette tétralogie relatant le périple de la jeune Candy Quackenbush à travers les 25 îles de l'archipel d'Abarat. Que les fidèles de Barker ne sourcilent point; ce premier tome porte inmanquablement le sceau bizarroïde de l'auteur du *Royaume des devins*, et offre de surcroît une époustouflante épopée au cœur d'un univers aux richesses inouïes. Un coup d'œil aux magnifiques illustrations en couleurs qui parsèment l'imposant ouvrage suffit à convaincre n'importe quel sceptique des différences radicales que cette imposante saga entretient avec les séries de Philip Pullman (*À la croisée*

des mondes) ou de William Nicholson (*Le Vent de feu*). Né du rêve de l'écrivain britannique, aujourd'hui installé en Californie, d'«inventer un monde aux horizons illimités», *Abarat* se démarque par sa mythologie foisonnante et la radicale originalité de ses personnages. On y croise, entre autres merveilles, un être qui se nourrit — au propre comme au figuré — de cauchemars, un voleur avec une troupe d'acolytes bavards nichés en haut de ses cornes tordues, et des engins volants tissés à même de spectaculaires incantations. Bref, Barker, que les critiques n'ont pas ménagé avec ses récentes œuvres, a manifestement retrouvé sa verve. Véritable feu d'artifice porté par une plume alerte et colorée, *Abarat* marque le début d'une série qui devrait ravir tous les amateurs de *fantasy* âgés de 12 ans et plus. Un futur classique. Antoine Tanguay (collaboration spéciale)

CLIVE BARKER, *Abarat* (Albin Michel)



Clive Barker

Ce soir...

35 ans
Télé-Québec
telequebec.tv

Ma gang de malades...

20 h
Le plaisir croît avec l'usage

Notre rebelle préféré: Daniel Boucher. Avec Claude Dubois, Éric Lapointe, Les Cowboys Fringants, Michel Mpambara...

Le Québec à découvrir!

21 h 30
35 ans, ça se voit!

Le tour du Québec! La route des vacances, Vidéotour, Les pays du Québec...

Réalisation-coordination: Monique Miguet

Télé-Québec, ça change de la télé

DU PLAISIR POUR TOUTE LA FAMILLE.
Bonnie Laufer, TRIBUTE TV, CANADA

Frankie MUNIZ Hilary DUFF

L'AGENT CODY BANKS

www.agentcodybanks.com www.mgm.com

SALES DE LA CAPITALE STE-FOY BEAUPORT PLACE CHAREST STE-FOY

LIDO LEVYS ST-NICOLAS ODYSSEE PRINCESS JONQUIERE

CHAPLIN À L'AFFICHE! CONSULTEZ LA PAGE HORAIRES CINÉMA DU JOURNAL

« RIRES À SE TORDRE, À S'EN TAPER LES CUISSSES, À EN AVOIR MAL AU VENTRE! »

« TONITRUANT, OUTRANCIER, IRRÉSISTIBLE! »

« SCANDALEUSEMENT DRÔLE! »

« HILARANT! »

Steve Martin Queen Latifah

REMUE-MÉNAGE

Version française de *Bringing Down the House*

SALES DE LA CAPITALE BEAUPORT SALES DE LA CAPITALE PLACE CHAREST ST-ARNAUD

LIDO LEVYS ST-GEORGES ST-NICOLAS ODYSSEE PRINCESS JONQUIERE

CONSULTEZ LA PAGE HORAIRES CINÉMA DU JOURNAL

Voyez Steve Martin dans le rôle d'animateur pour les Oscars le 23 mars à 20 h 30 au réseau ABC

« UN VRAI RÉGAL! »

Disney

LE LIVRE DE LA JUNGLE 2

POUR ENFANTS

Disney.com/junglebook2

LE SOLEIL
ABONNEZ-VOUS
686-3344
1 866 686-3344

« DEUX FOIS BRAVO! »
FRONT & REAPER

DAREDEVIL

VERSION FRANÇAISE

SALES DE LA CAPITALE STE-FOY BEAUPORT PLACE CHAREST STE-FOY

LIDO LEVYS ST-NICOLAS ODYSSEE PRINCESS JONQUIERE

CHAPLIN À L'AFFICHE! CONSULTEZ LA PAGE HORAIRES CINÉMA DU JOURNAL

LE FILM NO. 1 AU CANADA

« LE MEILLEUR FILM D'ACTION DE BRUCE WILLIS DEPUIS DIE HARD. »

« DEUX FOIS BRAVO. »

« LES LARMES DU SOLEIL EST LE MEILLEUR THRILLER MILITAIRE DEPUIS BLACK HAWK DOWN. UN FILM INTENSE, ÉMOUVANT ET INOUBLIABLE. »

BRUCE WILLIS
LES LARMES DU SOLEIL

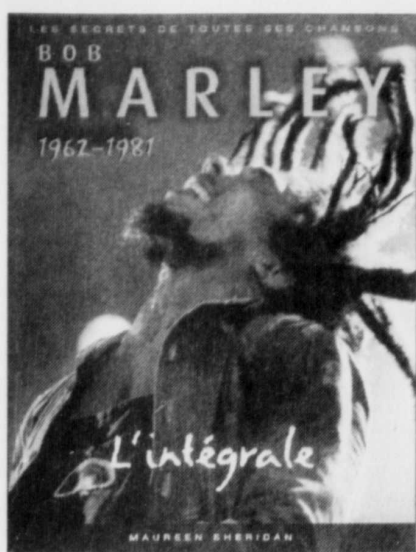
DU RÉALISATEUR DE « TRAINING DAY »

SALES DE LA CAPITALE BEAUPORT SALES DE LA CAPITALE PLACE CHAREST STE-FOY

LIDO LEVYS ST-GEORGES ST-NICOLAS ODYSSEE PRINCESS JONQUIERE

CONSULTEZ LA PAGE HORAIRES CINÉMA DU JOURNAL

Regardez la soirée des Oscars le 23 mars à 8 h



Maureen Sheridan

BIOGRAPHIE

Rasta man!

■ Lorsqu'on songe à la Jamaïque, mère patrie de la musique reggae, c'est l'âme même de Bob Marley qui se pointe. L'ouvrage de Maureen Sheridan dépeint année par année et chanson par chanson toute la carrière du chanteur devenu l'emblème du peuple jamaïcain. En 1962, Marley enregistre à 17 ans ses premiers 45 tours. Il lui faudra attendre 11 autres années avant de s'imposer comme le roi incontesté du reggae devant Jimmy Cliff. Les différents aspects de la courte vie de Marley décédé en 1981 à 36 ans seulement d'un cancer généralisé, sont abordés ici sans jamais tomber dans l'indiscrétion inutile. On souligne donc l'importance dans sa vie de sa famille, des droits raciaux, de l'idéologie rastafari, de ses musiciens (The Wailers, Peter Tosh en tête), sans omettre sa passion pour la marijuana et les femmes. En plus d'y retrouver d'innombrables photos, la richesse du livre relève du portrait dressé par l'auteur de l'univers musical jamaïcain des 40 dernières années. Certains producteurs et arrangeurs sont au cœur même du phénomène reggae comme Chris Blackwell, fondateur d'Island Records. Le parcours de Marley est celui, typique, d'un artiste de grand talent, fonceur et acharné, dont l'image dépasse aujourd'hui l'œuvre. Marley est devenu un symbole historique, mais il était avant tout un chanteur exceptionnel et rassembleur et cette biographie nous le démontre intelligemment. Pierre Blais (collaboration spéciale)

MAUREEN SHERIDAN, *Bob Marley 1962-1981* (Editions Hors Collection)

La vie, c'est du théâtre

Dans son ultime roman, Timothy Findley montre une fois de plus qu'il aime la mise en scène par-dessus tout

RÉMY CHAREST
Collaboration spéciale

■ L'image est plutôt belle, d'une agréable symétrie : arrivé au monde des arts par le théâtre, avant de devenir romancier, Timothy Findley devait quitter ce bas monde en léguant un ultime roman axé sur le théâtre et ses jeux de miroir avec la réalité. Pour ce romancier important du Canada anglais, mort en Provence l'année dernière à l'âge de 72 ans, ces symétries et ces jeux de miroir ont toujours été d'une grande importance, et *Les Robes bleues* en témoigne de façon particulièrement probante.

Ainsi, l'action démarre (et se déroule) à Stratford, en Ontario, en 1998, au moment où s'ouvre la saison de son célèbre festival de théâtre avec *Beaucoup de bruit pour rien* de Shakespeare. Cette comédie sur les relations entre hommes et femmes semble être, par son titre, un commentaire sur la comédie politique qui se joue cet été-là – l'affaire Monica Lewinsky – comme sur le drame d'un couple, Jane et Griffin, auquel tout semble pourtant, *a priori*, vouloir sourire.

Griffin, en effet, tient avec succès le premier rôle de *Beaucoup de bruit pour rien*, un premier grand succès qui sème un peu d'inquiétude et d'insécurité dans l'esprit de son épouse, Jane, puisque celle-ci craint de le voir s'éloigner d'elle, pour cause de succès ou d'autres attirances. L'éloignement de ce couple modèle, parents d'un garçon futé appelé Will, sera toutefois causé presque autant par les craintes et les traumatismes de Jane que par le comportement de Griffin : tandis que

Jane doit se remettre de la visite d'un ancien amant venu – ce n'est pas rien – faire une tache très personnelle sur sa robe bleue avant de mourir brûlé vif dans un accident de la route, Griffin est séduit par son metteur en scène, Jonathan, qui fait un peu sentir à son acteur que sa carrière pourrait en profiter.

Comme le veut l'habitude chez Findley, ces enjeux principaux sont complétés par la présence d'une panoplie extrêmement intéressante de personnages secondaires comme la maternelle Merey, qui s'occupe de Will et observe discrètement les allées et venues de Jane et Griffin, ou le metteur en scène Jonathan, description très précise et à peine caricaturale de ce genre d'artiste.

L'appel à l'affaire Lewinsky dans *Les Robes bleues* fait facilement penser à un autre roman qui fait de même, soit *La Tache*, de Philip Roth. Mais là où Roth tire du *Monicagate* un symbole universel sur le déshonneur et sur l'opinion publique et le jeu politique, Findley demeure à une échelle fortement

anecdotique, sur la petite chronique d'un couple d'artistes, sur la dynamique intime des relations humaines.

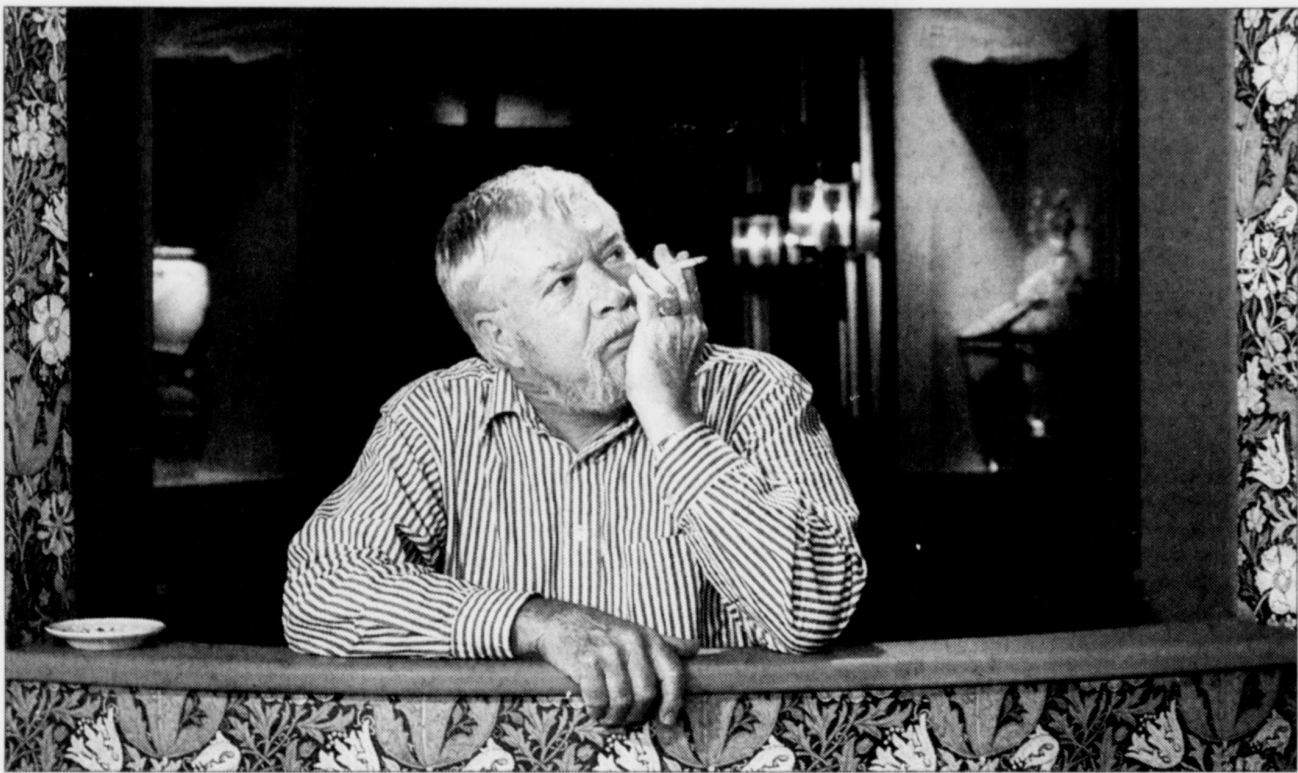
PSYCHOLOGIE

D'une échelle plutôt restreinte, le roman de Findley est aussi quelque peu tatillon, quand vient le temps d'explorer la psychologie des personnages. Les émois de Jane se révèlent en effet largement dans des conversations avec un psy peu orthodoxe, le D^r Fabian, dont la présence révèle également un motif récurrent de l'œuvre de Findley. Ceux de Griffin passent par des dialogues intérieurs qui se révèlent, paradoxalement, justes et exagérément détaillés.

De plus, le roman se révèle, en fin de parcours, correspondre quelque peu au titre de la pièce shakespearienne évoquée en ouverture : les drames relationnels de Jane et Griffin les ramèneront assez près de leur case départ, avec quelques cicatrices encore vives en prime. En ce sens, les enjeux des *Robes bleues* n'atteignent pas les sommets exceptionnels de *Chasseur de tête* ou de *Guerres*, deux des véritables chefs d'œuvres de l'auteur, ni l'imagination panculturelle et transhistorique de *Pilgrim*, son roman précédent.

En tant que dernier mot d'un auteur aussi important, *Les Robes bleues* permet toutefois de visiter assez agréablement les territoires de prédilection de Timothy Findley, des territoires qu'il faisait bon explorer avec lui, de livre en livre, au fil de trois décennies d'écriture bien remplies. On aurait bien fait encore quelques voyages avec lui, mais on pourra retracer nos pas, désormais, dans une riche matière qu'il sera fascinant de relire au cours des prochaines années.

TIMOTHY FINDLEY, *Les Robes bleues*, traduit de l'anglais par Sylviane Lamoine, Paris, Serpent à plumes, 413 pages.



Timothy Findley a légué un ultime roman axé sur le théâtre et ses jeux de miroir avec la réalité.

STAR ACADÉMIE

Ce soir
exceptionnellement à **18 h 30**

Laquelle choisirez-vous ?



Emily



Maritza



Suzie

Votez pour votre préférée !

1-900-870-STAR (7827) 1 \$ par appel

www.staracademie.ca*

Messagerie Texte Rogers AT&T : numéro 7827*

Chez Le SuperClub Vidéotron*

* Des frais s'appliquent.

Julie Snyder reçoit également :
Marie-Chantal Toupin et Robert Charlebois

www.staracademie.ca

LA GRANDE FÊTE DE LA TÉLÉVISION



Regardez
**LE GALA
MÉTROSTAR**

Stéphane Rousseau anime cette grande fête
où le public célèbre ses vedettes préférées.

Ce soir **20 h**

TVA
QUEBEC MEDIA
tva.canoe.com

LE MEILLEUR DE LA TÉLÉ

POLARS
Bas les «pasta»

■ Roman très très noir. *Pizzeria Inferno* est beaucoup plus qu'un polar sanguinolent où le grand chef de la police et celui du milieu s'affrontent en s'alliant et s'allient en s'affrontant, au prix de dizaines et de centaines de morts, pour le contrôle de leur ville dans des intrigues aussi tordues qu'effroyables. *Pizzeria Inferno* n'appartient pas non plus au genre *horror*, quoique les morts-morts, les morts-vivants, les vivants-pas-encore-morts soient emportés dans une sarabande menée par les pas-nés, les avortons qui, par milliers, essayent de gagner les rues et de s'y acclimater depuis leurs cou-



Michele Serio

tumères contrées souter- raines. Aussi, la lutte pour le pou- voir, le sexe, l'ar- gent se joue-t-elle désormais de la li- mite entre la mort et la vie, l'amour et la haine, l'ordre et le désordre. S'essayant à tous les genres, *Pizzeria Inferno* lui-même ne saurait se cantonner à un style. Il les explore tous, exhibant une maîtrise assez scandaleuse de l'écriture et des langages, des plus sordides et crus à la plus tendre des berceuses. On peut être déconcerté, mais on ne le lâche pas. Même dans son intention, ce roman empli d'humours et d'hallucinations est pluriel : cris à la fois d'amour et de haine de l'auteur à Naples, sa ville-rêve d'une renaissance improbable et malédiction proférée envers tous ceux qui ont permis qu'elle devienne l'enfer sur terre. **Jean-Baptiste Marongiu** (©Libération)

MICHELE SERIO, *Pizzeria Inferno* (Métailié)

Ça va faire du bruit!

De aïe (douleur) à zzz (vol d'un insecte ailé), un dictionnaire des onomatopées, brillant et bruyant. Blop!

JEAN-BAPTISTE HARANG
Libération

■ Les Presses universitaires de France publient le tout premier dictionnaire scientifique des onomatopées de langue française. Les deux auteurs, Pierre Enckell et Pierre Rézeau ont réuni plusieurs centaines de milliers de fiches d'occurrences onomatopéiques avant d'en extraire cette substantifique exposition.

Pierre Rézeau est né en 1938 en Vendée, il vit à Strasbourg une retraite active de lexicographe professionnel, il a travaillé à l'élaboration des 16 volumes du *Trésor de la langue française* (1971-1994) et publié plusieurs dictionnaires thématiques. Pierre Enckell est né un an plus tôt à Helsinki, a étudié un peu tout un peu partout, vit à Paris où il fut journalis-

L'onomatopée est une catégorie lexicale particulière et infinie, rien n'interdit d'en fabriquer à tour de bras!

te littéraire et bibliophile, il lit sans désemparer le français depuis qu'il sait lire et met tout en fiches, avec une prédilection pour la datation de l'entrée dans l'écrit des expressions orales. Les deux Pierre se vouvoient long comme le bras, s'étonnent qu'on s'en étonne et s'échangent par la poste des disquettes pleines de mots bizarres à longueur d'année. « C'est un mariage de raison » dit Rézeau.

« Nous avons la complémentarité de l'aveugle et du paralytique » ajoute Enckell, bon pied bon œil.

L'onomatopée est une catégorie lexicale particulière et infinie, rien n'interdit d'en fabriquer à tour de bras. L'onomatopée est un mot qui prétend imiter et restituer par le langage un bruit entendu. Platon se demandait si les mots imitaient les choses ou s'ils n'étaient que le fruit de convention culturelle. Aristote compliqua un peu en prétendant que les mots imitent les choses en imitant des impressions que celles-ci produisent dans l'âme.

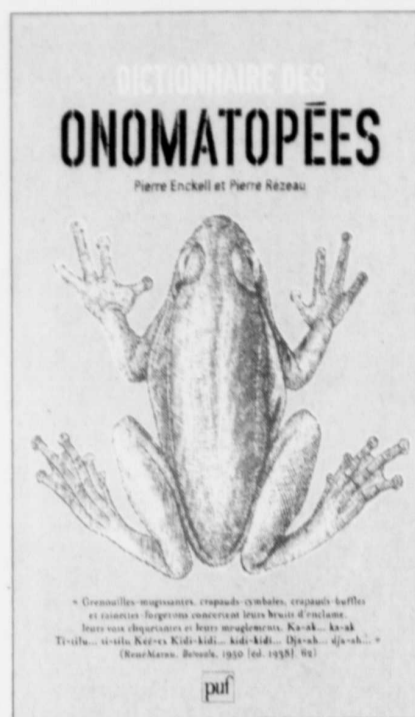
OUVRAGE SÉRIEUX

Rézeau et Enckell sont des chercheurs sérieux, ils n'ont pu se contenter de cet exemple usé du chant du coq et ont dépêché sur le monde une équipe de rabatteurs patentés pour traquer urbi et orbi le cri du canard. Kr Nyrop, savant danois, est l'auteur d'une *Grammaire historique de la langue française* publiée, en 1936. « Voilà des rap rap », lui disais-je, en imitant le parler des enfants danois. « Des quoi ? » s'écria-

t-il. « des rap rap ? Mais ce sont des canards, et les canards disent coin coin. Écoutez-bien, et vous verrez qu'ils produisent un son nasal. Jamais un canard qui sait parler n'a dit rap rap. » Sauf que la collecte de la fine équipe citée plus haut montre que seul le canard français produit un son nasal, et, comme par hasard, dans une des langues les plus nasales du monde.

Autrement dit, les animaux, grands pourvoyeurs d'onomatopées, ne semblent pas indifférents à l'idée de s'exprimer citée plus haut montre que seul le canard français produit un son nasal, et, comme par hasard, dans une des langues les plus nasales du monde. Revenons à nos canards : l'allemand fait quak quak, l'anglais quack quack, l'algérien bat'bat', le breton kwak kwak (et parfois kwäg kwäg), les castillan et catalan cuaca, le danois, donc, rap rap, le finnois kvaak kvaak, le français coin-coin, le grec pa pa. L'ordre alphabétique oblige à s'arrêter ici pour remarquer qu'en français longtemps le canard fit can can, qui sont les premières lettres de son nom, le canard grec est le seul au monde à dire pa pa, et en grec, canard se dit papi, voyez. Revenons : le hongrois hâp hâp, l'italien qua qua, le japonais gaa gaa, le néerlandais kwak-kwak, le polonais kwa kwa, le portugais parle italien, le roumain mac mac, le russe kriak kriak, le suédois kvack kvack, le tchèque gagaga et le ture vak vak.

Le cochon fait groin-groin, le paon léon et le courli courli. « La pendule fait tie tie tac tac, les oiseaux du lac font pie pie pie pie, glou glou font



Pierre Enckell et Pierre Rézeau

tous les dindons et la jolie cloche ding din don, Boum ! » Les auteurs précisent dans la présentation de leur très sérieux ouvrage, verrouillé de références : « Il ne nous a pas semblé opportun de noter la prononciation. »

PIERRE ENCKELL ET PIERRE RÉZEAU, *Dictionnaire des onomatopées*, PUF, 588 pages.

Palmarès Renaud-Bray
Le baromètre du livre au Québec
du 5 au 11 mars 2003

1	Roman	SEPT JOURS POUR UNE ÉTERNITÉ	M. LÉVY	Robert Laffont
2	Actualité	LA GUERRE DES BUSH	É. LAURENT	Plon
3	Roman	SANS SANG	A. BARRICCO	Albin Michel
4	Roman Qc	LA MAISON DES REGRETS	D. MONETTE	Logiques
5	Essais	LES NOUVEAUX MAÎTRES DU MONDE	J. ZIEGLER	Fayard
6	Spiritualité	LE POUVOIR DU MOMENT PRÉSENT	E. TOLLE	Ariane
7	Psycho. Qc	DEMANDEZ ET VOUS RECEVREZ	P. MORENCY	Transcontinental
8	Actualité	APRÈS L'EMPIRE	E. TODD	Gallimard
9	Psychologie	LE MURMURE DES FANTÔMES	B. CYRULNIK	Odile Jacob
10	Polar	L'EMPIRE DES LOUPS	J.-C. GRANGÉ	Albin Michel
11	Jeunesse	QUATRE FILLES ET UN JEAN	A. BRASHARES	Gallimard
12	Psychologie	QUI A PIQUÉ MON FROMAGE ?	J. SPENCER	Michel Lafon
13	Psychologie	CESSEZ D'ÊTRE GENTIL, SOYEZ VRAI !	T. DANSEBOURG	L'Homme
14	Roman Qc	LIFE OF PI	Y. MARTEL	Vintage Canada
15	Biograph. Qc	SALUT LES AMOUREUX !	DUROCHER/FORTIN	Stanké
16	Actualité	LA QUESTION IRAKRIENNE	P.-J. LUZARD	Fayard
17	Roman	JE NE SAIS PAS COMMENT ELLE FAIT	A. PEARSON	Plon
18	Roman	L'AIGLE SOLITAIRE	D. STEEL	Pr. de la Cité
19	B.D.	CALVIN ET HOBBES, t. 22 - Le monde est magique !	B. WATTERSON	Hors Collection
20	Roman Qc	CATALINA	G. GOUGEON	Libre Expression
21	Psycho. Qc	L'ENFANT ADOPTÉ DANS LE MONDE	COLLECTIF	Hôpital Ste-Judite
22	Sport	STRETCHING	B. ANDERSON	Quebecor
23	Essais	MIKE CONTRE-ATTAQUE !	M. MOORE	Boréal
24	Cuisine	CUISINE VÉGÉTARIENNE	COLLECTIF	Marabout
25	Psychologie	LE PRÉCIEUX PRÉSENT	J. SPENCER	Michel Lafon
26	Spiritualité	METTRE EN PRATIQUE LE POUVOIR DU MOMENT PRÉSENT	E. TOLLE	Ariane
27	Santé	ET SI ÇA VENAIT DU VENTRE ?	P. PALLARDY	Robert Laffont
28	Maternité	COMMENT NOURRIR SON ENFANT, 3 ^e édition	L. LAMBERT-LAGACE	L'Homme
29	Roman	DOCTEUR, PUIS-JE VOUS VOIR... AVANT SIX MOIS ?	N. DE BURON	Plon
30	Spiritualité	DIEU ?	A. JACQUARD	Stock
31	Psychologie	LES VILAINS PETITS CANARDS	B. CYRULNIK	Odile Jacob
32	Jeunesse Qc	CHANSONS ET RONDES POUR S'AMUSER (Livres & DC)	H. MAJOR	Fides
33	Roman Qc	L'ANALYSTE	D. HOMEL	Leméac
34	Roman	IMPRIMATUR	MONALI / SORTI	JC Lattès
35	Polar	MYSTIC RIVER	D. LEHANE	Rivages
36	Roman Qc	LE HUIT	K. NEVILLE	le cherche midi
37	Actualité	SHAHIDAS	B. VICTOR	Flammarion Qc
38	Psychologie	DE L'ESTIME DE SOI À L'ESTIME DU SOI	J. MOUNBOUQUETTE	Novallis
39	Psychologie	LA VÉRITÉ SUR LE MENSONGE	M.-F. CYR	L'Homme
40	Roman Qc	UN PEU DE FATIGUE	S. BOURGUIGNON	Qc Américain
41	Polar	LE RÉSEAU CORNEILLE	K. FOLLETT	Robert Laffont
42	Biographie	VIRGINIA WOOLF	N. NICOLSON	Fides
43	Roman Qc	MEILLEURS CONTES FANTASTIQUES QUÉBÉCOIS	COLLECTIF	Fides
44	Biograph. Qc	ROBERT PICHÉ AUX COMMANDES DU DESTIN	P. CAYOUILLE	Libre Expression
45	Psycho. Qc	TRAVAILLEURS DU SEXE	M. DORRAIS	vib éditeur

♥ : Coup de Cœur RB ■ : Nouvelle entrée

Plus de 1000 Coups de Cœur, pour mieux choisir.

24 succursales au Québec
www.renaud-bray.com

Les Galeries de la Capitale 5401, boul. des Galeries (418) 627-5480
Place Québec 880, avenue Honoré-Mercier (418) 524-3773
Place Laurier 2700, boul. Laurier (418) 859-1021

Se sucrer le bec au Québec

ÉRABLIÈRE BEAUREY
Halles Fleur de Lys
245, rue Soumande
Vanier, QC
Tél. : (514) 683-5366

SAINT-AUGUSTIN
pour une VRAIE cabane à sucre

ÉRABLIÈRE MAROIS
Repas et tire sur neige
220, chemin du Domaine (418) 878-4107
via chemin Notre-Dame

LA CABANE DEBLOIS
Chaleur et intimité
Lévis 835-9413
Sur réservation

Cabane à sucre CHABOT
À 20 min de Québec
par l'autoroute 40, sortie 285 Nord
Visite de la bouillière, ambiance
chaleureuse, musiciens, danse,
tour de carriole, mini-ferme, clown
et surtout une bonne table :
menu à volonté
800, 2e Rang Est, Neuville, comté de Portneuf
Tél. : (418) 876-2363 - Téléc. : (418) 876-2673

La Cabane à Pierre!
Pour votre partie de sucre,
choisissez
La cabane à Pierre - Beauce
566, rang 2, Frompton QC
(418) 479-5200 • 1 888 385-5200
cabaneapierre.com

Venez déguster nos sucrés de produits
100% PUR
• Sirop
• Tire
• Beurre d'érable
• Sucre mou
• Pain de sucre
• Gelée d'érable
• Bonbons d'érable

La Cabane à sucre du Père Normand
• Branch à l'érable
• Repas servis à volonté
• Tour de voiture à cheval gratuit
Venez visiter notre
petit musée (suite saison)
Vous venez en souvenez-vous longtemps!
Autoroute 73, sortie Ste-Marie, St-Sylvestre
Tél. rés. : (418) 596-2002 - Tél. cabane : (418) 596-2748

SAINT-AUGUSTIN
Possibilité de location
Repas et tire sur neige à volonté
Tours en «snow mobile»
Peut réunir 120 personnes
Érablières avec chaudières • Peuvent réunir 120 personnes
Thérèse et J.-Claude Rochon (propriétaires)
364, 4^e Rang Ouest, autoroute 40 (sortie 295)
Réservations : (418) 878-2189
www.complagnon.qc.ca/aubergerie

IMPRO nouvelle génération Soyez jeunes!

sur les ondes de **Télé-Québec**

Samedi à 18h30 ET CE DIMANCHE À 12h30

★★★ LE MATCH DES ÉTOILES: ROUGE VS BLEU ★★★

Division Rouge: Claude Laroche (coach) • Dominic Anttil • Charles Lafortune • François-Étienne Paré • Marie-Hélène Thibault
Division Bleu: Stéphane Mayer (coach) • Réal Bossé • Simon Boudreau • Sylvie Legault • Christian Vanasse

Votez pour votre Joueur Coup de coeur à www.cyberpresse.ca/impro et courez la chance de gagner des billets pour le Festival

Juste pour rire

Canada énergée LE SOLEIL

AGENDA

ENVOYEZ VOS COMMUNIQUÉS, CINQ JOURS AVANT PUBLICATION, A :

Suzanne Ruel
LE SOLEIL
925, chemin Saint-Louis, C.P. 1547, succ. terminus Québec, G1K 7J6

TEL : 686-3389 Téléc. : 686-3374
Courriel : agenda@lesoleil.com

CINÉMA

Les chiffres indiquent l'appréciation des critiques du SOLEIL. (0) au secours; (1) pas du tout; (2) un peu; (3) assez; (4) beaucoup; (5) passionné. Si aucun chiffre n'apparaît, c'est que le film n'a pas encore été critiqué par un de nos journalistes.

CINÉPLEX ODÉON BEAUPORT (661-9494). **Chasse à l'homme** (1) 12h05, 14h20, 16h30, 19h, 21h15 (13 ans). **Parle avec elle** (5) 12h30, 15h05, 18h10, 20h45 (13 ans). **Willard** (3) v.f. 12h10, 14h30, 16h50, 19h15, 21h35 (13 ans). **L'agent Cody Banks** (1) 12h15, 14h35, 17h, 19h20, 21h50 (G). **Les larmes du soleil** (2/12) 12h20, 15h, 18h35, 21h40 (13 ans). **Remue-méninge** (2) 12h50, 15h15, 18h20, 21h (G). **Le pharmacien de garde** (1) 19h50, 22h (13 ans). **Daredevil** (2) v.f. 15h40, 21h30 (13 ans). **Le livre de la jungle 2** (3) 13h15, 15h30, 18h (G). **La vie de David Gale** (3) 12h40, 15h35, 18h40, 21h25 (13 ans). **Décalage horaire** (4) 13h10, 18h05 (G). **Les heures** (5) 13h25, 16h, 18h30, 21h10 (G). **Chicago** (3/12) v.f. 18h25, 21h05 (G). **Arrête-moi si tu peux** (3/12) 15h45, 18h45, 21h45 (G). **Le pianiste** (5) 12h, 15h10, 18h15, 21h20 (13 ans). **Comment perdre son mec en 10 jours** (1) 13h05, 16h05, 19h10, 21h55 (G). **Un pied dans la tombe** (0) 15h25, 20h10 (13 ans). **Le seigneur des anneaux: les deux tours** (3/12) 13h, 16h45, 20h30 (G). **Kangourou Jack** (1) v.f. 13h30 (G). **Gloups! Je suis un poisson** (4) 13h40, 15h50 (G). **Monsieur Schmidt** (4/12) 12h45, 18h50 (G). Tarifs: régulier 10\$, 13 ans et moins et 65 ans et plus: 6\$. Matinée (sauf jours fériés): 6,75\$. Avant 18h: sam et dim. et jours fériés: 7,75\$. Mardis et mercredis: 6,75\$.

CINÉPLEX ODÉON PLACE CHAREST (529-9745 ou 9746). **Chasse à l'homme** (1) 13h30, 15h45, 19h, 21h15 (13 ans). **La vie de David Gale** (3) 13h35, 16h05, 18h40, 21h20 (13 ans). **Québec-Montréal** (1) 14h10, 16h30, 18h50 (13 ans). **Le pharmacien de garde** (1) 21h10 (13 ans). **L'agent Cody Banks** (1) 13h50, 16h20, 19h15, 21h40 (G). **Un pied dans la tombe** (0) 14h05, 16h25, 18h45, 21h (13 ans). **Remue-méninge** (2) 13h45, 16h, 19h05, 21h25 (G). **Les larmes du soleil** (2/12) 13h40, 16h10, 18h55, 21h30 (13 ans). **Comment perdre son mec en 10 jours** (1) 14h, 16h25, 19h10, 21h35 (G). Tarifs: régulier: 9\$, âge d'or et ados jusqu'à 17 ans: 5,50\$, tous les jours avant 18h: 5,50\$, mardi et mercredi toute la journée: 5,50\$.

CINÉPLEX ODÉON SAINTE-FOY (871-1550). **L'agent Cody Banks** (1) 12h30, 14h50, 17h10, 19h30, 21h55 (G). **Agent Cody Banks** (1) v.o.a. 12h35, 15h, 17h15, 19h40, 22h (G). **Willard** (3) v.o.a. 12h30, 14h55, 17h15, 19h35, 21h55 (13 ans). **Les larmes du soleil** (2/12) 12h50, 13h35, 15h35, 16h20, 18h35, 19h05, 21h20, 21h50 (13 ans). **Spider** (4) v.f. 13h30, 16h15, 19h20, 21h40 (13 ans). **La vie de David Gale** (3) 13h, 15h50, 18h40, 21h30 (13 ans). **Daredevil** (2) v.o.a. 18h50, 21h25 (13 ans). **À la folie... pas du tout** (4) 16h05, 21h35 (G). **Les chevaliers de Shanghai** (2/12) 13h15, 15h55, 18h30, 21h10 (G). **Comment ma mère accoucha de moi durant sa ménopause** (2) 12h55, 15h25, 18h45, 21h05 (13 ans). **Confessions d'un homme dangereux** (3/12) 13h25, 18h55 (13 ans). **Kangourou Jack** (1) v.f. 13h05, 15h20 (G). **Le seigneur des anneaux: les deux tours** (3/12) 12h45, 16h30, 20h30 (G). **Chicago** (3/12) v.o.a. 13h10, 16h, 19h10, 21h45 (G). **Un homme et son péché** (3) 12h40, 15h30, 18h25, 21h15 (13 ans). Tarifs: Soir: adultes 12\$, enfants et aînés: 6,25\$. Sam. dim. avant 18h: adultes 9,50\$, enfants et aînés: 6,25\$. Lun. au ven. avant 18h, et mar. merc. toute la journée: adultes 7,50\$, enfants et aînés: 6,25\$. Sauf les jours fériés.

CLAP (650-CLAP). **25th Hour** (4) v.o.a. 21h (G). **Cité de Dieu** (4) v.o. s.-t. 14h10, 16h40, 19h25, 21h55 (13 ans). **Le dictateur** (5) 16h30 (G). **Les heures** (5) 12h05, 14h20, 18h55, 21h10 (G). **Lois de paradis** (4) v.o. s.-t. 11h55, 14h, 19h05, 21h20 (G). **Nagoyatsi** (4) 13h50, 17h40 (G). **Le pianiste** (5) 11h20, 16h10 (13 ans). **Spider** (4) v.f. 11h45, 15h40, 19h35, 21h40 (13 ans). **Women Without Wings** (2/12) v.o. albanaise et anglaise s.-t.-l. 12h20, 14h35, 16h50, 19h15 (G). Tarifs: 7\$, ven. au dim. après 18h, 8,50\$, sam et dim. avant 18h, 7,75\$, étudiants: 6\$, 50 à 64 ans: 6,25\$, 65 ans et plus et 14 ans et moins: 5,75\$. Mar. et mer.: 5,75\$.



Le drame «Les nuits de Cabiria» de Federico Fellini est présenté à 14h au Musée national des beaux-arts du Québec. Cabiria cherche en vain l'homme qui changera sa vie misérable. Au cours d'une soirée mondaine, elle découvre le luxe. Mais, déçue, elle se rend à un pèlerinage...

DES CHUTES (831-2660). **Les larmes du soleil** (2/12) 12h45, 15h30, 18h45, 21h30 (13 ans). **Willard** (3) 13h, 15h30, 19h, 21h30 (13 ans). **Remue-méninge** (2) 13h, 15h30, 19h, 21h30 (G). **L'agent Cody Banks** (1) 13h, 15h30, 19h, 21h30 (G). **Comment perdre son mec en 10 jours** (1) 18h50, 21h30 (G). **Kangourou Jack** (1) 13h, 15h30 (G). **Le livre de la jungle 2** (3) 13h, 15h30, 19h (G). **Un pied dans la tombe** (0) 21h30 (13 ans). **Chasse à l'homme** (1) 13h, 15h30, 19h, 21h30 (13 ans). **Les heures** (5) 12h50, 18h50 (G). **La vie de David Gale** (3) 15h30, 21h30 (13 ans). Tarifs: Ven. sam. dim. (soir): 9,50\$, 13 à 20 ans: 7\$, 12 ans et moins et 65 ans et plus: 5\$. Ven. sam. dim. (jour): 7\$, 12 ans et moins et 65 ans et plus: 5\$. Lun. mer. 7\$, 12 ans et moins et 65 ans et plus: 5\$. Lun. jeu.: 5\$, 12 ans et moins et 65 ans et plus: 4\$.

GALERIES DE LA CAPITALE (628-2455). **L'agent Cody Banks** (1) 13h, 15h30, 19h10, 21h40 (G). **Chasse à l'homme** (1) 12h25, 14h45, 17h, 19h15, 21h30 (13 ans). **Willard** (3) v.f. 12h35, 14h50, 17h10, 19h30, 22h (13 ans). **Remue-méninge** (2) 13h, 15h30, 19h25, 21h50 (G). **Les larmes du soleil** (2/12) 13h15, 16h, 19h, 21h45 (13 ans). **Gloups! Je suis un poisson** (4) 12h30, 14h30, 16h30 (G). **Un pied dans la tombe** (0) 12h15,

14h40, 17h, 19h25, 21h55 (13 ans). **La vie de David Gale** (3) 19h50, 22h30 (13 ans). **Décalage horaire** (4) 19h20, 21h50 (G). **Le livre de la jungle 2** (3) 12h20, 14h15, 16h15, 18h05 (G). **Comment perdre son mec en 10 jours** (1) 13h10, 15h50, 19h10, 21h45 (G). **Destination ultime 2** (2) 12h50, 15h10, 17h20, 19h35, 21h55 (13 ans). **Chicago** (3/12) 13h10, 15h55, 19h30, 22h10 (G). **Arrête-moi si tu peux** (3/12) 12h40, 15h45, 19h05, 22h05 (G).

LIDO (837-0234). **Les larmes du soleil** (2/12) 12h45, 15h30, 18h45, 21h30 (13 ans). **Décalage horaire** (4) 13h, 19h (G). **Le pharmacien de garde** (1) 15h30, 21h30 (13 ans). **Kangourou Jack** (1) 13h, 15h30, 19h (G). **Un pied dans la tombe** (0) 21h30 (13 ans). **L'agent Cody Banks** (1) 13h, 15h30, 19h, 21h30 (G). **Chasse à l'homme** (1) 13h, 15h30, 19h, 21h30 (13 ans). **Remue-méninge** (2) 13h, 15h30, 19h, 21h30 (G). **Comment perdre son mec en 10 jours** (1) 12h50, 18h50 (G). **Un américain bien tranquille** (4) 15h30, 21h30 (13 ans). **Le pianiste** (5) 13h, 19h30 (13 ans). **La vie de David Gale** (3) 18h40, 21h30 (13 ans). **Gloups! Je suis un poisson** (4) 13h, 15h30 (G). Tarifs: Ven. sam. dim. (soir): 9,50\$, 13 à 20 ans: 7\$, 12 ans et moins et 65 ans et plus: 5\$. Ven. sam. dim. (jour): 7\$, 12 ans et moins et 65 ans et plus: 5\$. Mar. mer. 7\$, 12 ans et moins et 65 ans et plus: 5\$. Lun. Jeu.: 5\$, 12 ans et moins et 65 ans et plus: 4\$.



L'Atelier d'opéra de la Faculté de musique de l'Université Laval présente «Dialogue des carmélites» de Francis Poulenc, aujourd'hui à 14h au Théâtre de la cité universitaire. Entrée: 12\$; étudiants: 10\$.

STARCITÉ (874-0255). **The Hunted** (1) v.o.a. 12h35, 14h50, 17h05, 19h40, 21h55 (13 ans). **Chasse à l'homme** (1) 12h25, 14h40, 16h55, 19h10, 21h30 (13 ans). **Willard** (3) v.f. 12h30, 14h45, 17h, 19h25, 21h50 (13 ans). **Bringing Down the House** (2) v.o.a. 12h45, 15h15, 19h05, 21h35 (G). **Le pharmacien de garde** (1) 20h, 22h05 (13 ans). **Remue-méninge** (2) 13h, 15h30, 19h20, 21h50 (G). **Tears of the Sun** (2/12) v.o.a. 12h50, 15h35, 19h25, 22h10 (13 ans). **Gloups! Je suis un poisson** (4) 12h, 14h, 16h (G). **Un pied dans la tombe** (0) 15h40, 19h, 21h25 (13 ans). **Québec-Montréal** (1) 19h10, 21h40 (13 ans). **Décalage horaire** (4) 12h20, 14h10, 17h, 19h15, 21h30 (G). **Daredevil** (2) v.f. 13h15, 15h45, 19h35, 22h (13 ans). **Le livre de la jungle 2** (3) 12h20, 14h20, 16h20, 18h05 (G). **Comment perdre son mec en 10 jours** (1) 13h, 15h45, 19h30, 22h10 (G). **Destination ultime 2** (2) 12h15, 14h35, 16h55, 19h15, 21h30 (13 ans). **Le nouvel agent** (2/12) 13h25, 16h, 19h05, 21h45 (G). **Les heures** (5) 13h10, 15h30, 19h20, 21h55 (G). **Le pianiste** (5) 13h10, 16h20, 19h30, 22h30 (13 ans). **Chicago** (3/12) v.f. 12h50, 15h30, 19h, 21h40 (G). **Harry Potter et la chambre des secrets** (3/12) 12h10 (G). **Arrête-moi si tu peux** (3/12) 13h30, 16h30, 19h35, 22h35 (G).

ALOUETTE, Saint-Raymond (337-2465). **La vie de David Gale** (3) 19h30 (13 ans). **Le nouvel agent** (2/12) 19h45 (G). Tarifs: 7,50\$, 13 à 19 ans et 65 ans et plus: 5,50\$, 12 ans et moins: 4\$. Matinées et mar. merc.: 5\$, 12 ans et moins: 3,50\$.

BIBLIOTHÈQUE DE CHARLESBOURG, 7950, 1re Avenue. A 14h: **Le puissant Joe Young**. A la succursale Bon-Pasteur, 425, Jean-XIII, à 14h: **L'ère de glace**. Gratuit.

LES CLASSIQUES DE LA CINÉMATHEQUE. Présentation par Yves Laberge, historien du cinéma. A 14h: **Les Nuits de Cabiria**, drame de Gabriele Ferrini. Italie/France, 1957, n. et bl., 106 min. v. fr. Avec Giulietta Messina, François Parier et Dorian Gray. Oscar du meilleur film étranger en 1957. Cabiria cherche en vain l'homme qui changera sa vie misérable. Au cours d'une soirée mondaine, elle découvre le luxe. Mais, déçue, elle se rend à un pèlerinage... typiquement fellinien! Entrée: 3\$, étudiants et amis du Musée 2\$.

VERNISSAGES

CENTRE D'ART MAISON BLANCHETTE (Galerie du Tracel), 4187, côte du Cap-Rouge, Cap-Rouge. Rés: 852-8363. À 14h: expo-ventes des huiles de Richard Léduc. L'exposition se poursuit jusqu'au 25 mars.

BIBLIOTHÈQUE ÉTIENNE-PARENT, 3515, Clémenceau, Beauport. Salle Jean-Paul-Lemieux. Inf. 666-2199. À 14h: «La vie avant la vie... etc.» de Jacques Lambert. L'exposition se poursuit jusqu'au 13 avril.

AU PRESBYTÈRE DE SAINT-NICOLAS, 1450, rue des Pionniers. De 14h à 16h, vernissage des œuvres de 6 artistes en arts visuels et 2 artistes en littérature. L'exposition se poursuit jusqu'au 6 avril.

THÉÂTRE

LES GROS BECS présentent **UN ÉLÉPHANT DANS LE COEUR**. D'après le Théâtre des contes, pour les enfants de 6 à 10 ans. Texte et mise en scène de Jean-Frédéric Messier. Int.: Stéphan Allard et Nadine Meloche. Durée: 60 min. À 15h au Théâtre de la rue Saint-Jean, 1143, rue Saint-Jean. Entrée: 12,75\$, enfants 10,75\$. Réservations au tel.: 522-7880 ou Bilettech.

JUNK d'André Morency par la troupe Les Treize. Mise en scène de Marc Philippe Parent. Int.: Jean-Daniel Blouin, Amélie-Élisa Ferland-Raymond, Annie Gignac, Simon Girard, Olivier Grégoire, Dominique Grenier, Olivier Turcotte, Eric Morasse et Marc Philippe Parent. À 20h à l'Amphithéâtre Hydro-Québec du pavillon Alphonse-Desjardins. Entrée: prévente 8 \$ (10 \$ à l'entrée) au Bureau des activités socioculturelles local 2344, pavillon Alphonse-Desjardins. Information: 656-2765. Stationnement gratuit au niveau 00 du pavillon Alphonse-Desjardins. Jusqu'au 16 mars.

QUÉBEC... RAPPORT! de Catherine Larochelle, Carol Cassistat, Fabien Cloutier et Christian Michaud, par le Théâtre du Gros Mécano. Deux adolescents planchent sur un travail scolaire ayant pour thème l'histoire de Québec. Int.: Catherine Larochelle, Fabien Cloutier et Christian Michaud. Durée: 55 min. À 13h30 à la bibliothèque Gabrielle-Roy. Gratuit pour les abonnés de la bibliothèque et 3\$ pour les non-abonnés. Les personnes doivent se présenter le jour même à compter de 13 h pour obtenir un laissez-passer.

PLAINTÉ CONTRE INCONNU de Georges Neveux. Mise en scène de Mathieu Gaumont. Scénographie de Danielle Boutin. À 20h à La Maison Jaune, 206, rue Christophe-Colomb Est, Québec. Entrée: 15\$, étudiants: 10\$. Rés.: 521-5343.

SPECTACLES/VARIÉTÉS

NOUS N'IRONS PLUS AU BOIS. Spectacle pour les 6 à 12 ans au cours duquel quatre danseuses dansent leurs peurs pour s'en débarrasser. À 14h à l'Anglicane, 33, rue Wolfe, Lévis. Rés.: 838-6000.

JEAN LAPOINTE. À 20h à l'Éspace Félix-Leclerc, 682, chemin Royal, St-Pierre, Île d'Orléans. Rés.: 828-1682.

SCORPIONS. À 19h30 au Colisée. Rés.: 691-7211 ou 1-800-900-SHOW.

SEMAINE INTERNATIONALE DE LA FRANCOPHONIE. Ouverture à 13h30 au Musée de la Civilisation, suivie du spectacle de Michel Bühler, artiste de Suisse romande. À 20h à la chapelle du Musée de l'Amérique française: «L'Académie chante ses racines» avec la chorale Les échos d'Arcadie. Entrée: 10\$. Amis du Musée: 5\$. Information: 643-2158.

SHOWMODE par les étudiants et étudiantes de la Faculté des sciences de l'administration de l'Université Laval. À 20h au Palais des Arts de Québec, 530, Grande Allée. Entrée: 12\$, prévente à 10\$ au bureau des activités socioculturelles, pavillon Desjardins. Info: 656-2765.

MUSIQUE

«MONSIEUR GROWSKY, LUTHER», avec Pierre Potvin, comédien et musicien et Frank Perron, altiste. L'instrument à réparer est prêteté à un voyage dans le monde de la musique. À 13h30 et 15h dans le hall du Musée de la Civilisation. Gratuit.

DIALOGUES DES CARMÉLITES de Francis Poulenc. Présenté par l'Atelier d'opéra de la Faculté de musique de l'Université Laval. À 14h au Théâtre de la cité universitaire, pavillon Palasis-Prince. Entrée: 12\$, étudiants: 10\$.

FACULTÉ DE MUSIQUE DE L'UNIVERSITÉ LAVAL. Concert par les élèves de classes de trompette de Gilbert Blais et de trombone de James C. Leblond. À 20h à la salle Henri-Gagnon du pavillon Casault. Entrée libre.

LE CONSERVATOIRE DE MUSIQUE DE QUÉBEC. Festival de musique de chambre: de 13h à 17h au Conservatoire. Demain à 12h: Cédric Giguère, guitare; Peggy Bélanger, chant; Guillaume Dupuis, tuba. Au studio 2-53 du conservatoire.

CONFÉRENCES

CONFÉRENCES NOTRE-DAME DE QUÉBEC. «Nos défis pour le nouveau siècle» par Jean-Paul Desbiens (Frère Untel), philosophe, poète, essayiste, éducateur. À 15h30 à la Cathédrale Notre-Dame de Québec. Précédée à 15h d'un récital d'orgues par monsieur Marc D'Anjou, titulaire des grandes orgues de la Cathédrale Notre-Dame de Québec. Après la conférence, café-rencontre avec monsieur Desbiens au Centre d'animation François-de-Laval. Stationnement gratuit dans la cour extérieure du Séminaire de Québec, 20 Port-Dauphin.

LES GRANDES CONFÉRENCES. «L'obésité: bien plus qu'une question de poids», par Jean-Pierre Després, Sciences de l'agriculture et de l'alimentation. À 14h à l'amphithéâtre TC du pavillon De Koninck, U. Laval. Gratuit. Laissez-passer au local 1153 du pavillon De Séve.

RÉUNIONS

EADA (Enfants Adultes de familles alcooliques et/ou dysfonctionnelles). Groupe d'entraide les dimanches à 10h, au sous-sol de l'église Sainte-Claire-d'Assise, 70, rue Boisclair. Tél. 990-1126.

JOUEURS ANONYMES. Groupe d'entraide pour joueurs compulsifs à 13h30, à l'école Antonio-Houde, 100, 50e Rue Est, Charlesbourg, et à 19h30, au sous-sol de l'église Sacré-Cœur, 340, rue Montmartre, Québec. Inf.: 871-0131.

ALCOOLIQUES ANONYMES. Groupe Les Chaleureux. À 14h30 à la salle 2-18 du 2350, avenue du Colisée, Québec. Info: 529-0015.

OUTREMANÈGES ANONYMES. Groupe Les Vainqueurs à 19h30, au 1040, av. Belvédère, local 111, Québec. Inf. 681-0807.

DÉPENSERS ANONYMES. Groupe Un jour à la fois. Rencontre hebdomadaire sur rendez-vous, au 815, rue Joffre, pièce C-210-A, Québec. Inf.: François: 683-5860.

CENTRE FEMMES D'AUJOURD'HUI, 2480 chemin Sainte-Foy, Sainte-Foy. Demain à 13h: LUNDIS-VIDÉO. Information: 651-4280.

ACTIVITÉS SOCIALES

CENTRE FEMMES D'AUJOURD'HUI, 2480 chemin Sainte-Foy, Sainte-Foy. Café-croissants les dimanches de 11h à 13h. Information: 651-4280.

CHEVALIERS DE COLOMB DE CHARNY. De 9h à 12h à la salle des Chevaliers de Colomb, 2506 avenue du Viaduc, Charny (en haut de la bibliothèque), coût: 5\$. L'argent amassé servira à aider nos aînés-e-démuni-e-s. Information: 832-4733.

BRUNCH DANSANT AVEC MUSICALITÉ RICHARD POISSON. De 11h à 17h au Centre récréatif de Saint-Henri de Lévis. Coût: 18\$.

CLUB IMPRÉVU, célibataires 30-45 ans. Déjeuner-rencontre à 10h au restaurant Le St-Germain, 2750, chemin Ste-Foy. Info: 874-3724.

BRUNCH DU DANSEUR et danse en ligne et sociale de 11h30 à 16h30 à l'école Ressources, 3200, rue d'Amours, Ste-Foy. Coût: 10\$. Danse seulement: 6\$. Info: 688-0863 ou 682-0568.

CERCLE DE FERMIERES DE NOTRE-DAME-DES-LAURITIÈRES. Partie de cartes à 19h au sous-sol de l'église, salle 1. Coût: 6\$. Info: 848-2099.

CENTRE RÉCRÉATIF DE SAINT-HENRI, 120 rue Belleau, Saint-Henri. Souper dansant avec Aline Talbot à compter de 16h. Info: 882-2114.

DÉJEUNER-RENCONTRE de 11h à 14h pour les 30 ans et plus avec la musique de Ray Arseno au resto pub Oscar, 346, boul. Ste-Anne, Beauport. Info: 621-6108.

GENS SEULS. Déjeuner-rencontre, à 10h, au Petit coin breton, Place de la Cité, Sainte-Foy. Info: 653-6051.

DÉJEUNER-RENCONTRE ACCUEIL CHALEUREUX pour les 48-65 ans, à 9h30, à l'Hôtel Québec, Sainte-Foy. Info: 659-1716.

CARREFOUR LIBERTÉ, 2165, Robert-Giffard, Beauport. Danses canadiennes, sociales et en ligne. De 14h30 à 22h; souper à 17h30. Info: 666-7056.

DANSE EN LIGNE. Cours pour intermédiaires et avancés aux Loisirs Saint-Rodrigue, 4840, av. des Loisirs, Charlesbourg, et au centre Michel-Labadie à Neufchâtel. Info: Michelle Houle 666-6611.

CLUB DE MARCHÉ DE QUÉBEC. Info: 842-7950. Marche guidée de 90 min dans le secteur Lebourgneuf/Le Meslin. Départ demain à 9h30 des Galeries de la Capitale, ouest de Zellers.

DIVERS

LA GROTTÉ VIVANTE. Atelier en sciences naturelles pour les parents et les jeunes de 5 à 8 ans. Animé par le spéléologue M. Guano. De 13h30 à 14h30 à la salle Lionel-Allard de la bibliothèque Marie-Victorin, 1635, rue Notre-Dame, Ancienne-Lorette. Laissez-passer disponibles au comptoir du prêt. Info: 877-9703.

SALON CAMPING, PLEIN AIR, CHASSE ET PÊCHE DE QUÉBEC. Du 13 au 16 mars au Centre de foires d'ExpoCité.

LE CLUB DES GRANDS COLLECTIONNEURS DU QUÉBEC. Salon du printemps: collections de cartes postales, timbres, monnaies, carnaval de Québec, porcelaines, articles militaires, jouets, vieux papiers, articles sur le tabac, images religieuses, etc. Entrée libre. De 9h à 16h au sous-sol de l'église St-Rodrigue, 4780, 1e Avenue, Charlesbourg.

«LES ARTISTES AUX DOIGTS DE FÉE», exposition du Cercle de Fermières de Saint-Narcisse-de-Beaurivage. De 10h à 18h, à l'école Arc-en-Ciel au 510 rue de l'École, Saint-Narcisse. Info: (418) 475-4668 ou 475-6456.

PARC AQUARIUM DU QUÉBEC. Expédition de la zone boréale jusqu'à l'Arctique. Ouvert tous les jours dès 10h jusqu'à 18h. La visite est à la fois extérieure et intérieure. Tarifs (taxes incluses): adulte 24\$, enfant de 3 à 5 ans 7\$, enfant 6 à 12 ans 16\$, étudiant de 13 à 17 ans 19,50\$. Aussi: passeports annuels.

HÔTEL DE GLACE. Visite tous les jours dès 10h. Adultes: 12\$, étudiants et personnes âgées 10\$. Station ecotouristique, Duchesnay, autoroute 40, sortie 295 puis route 367 nord.

OISEAUX ET COMPAGNIE

TECHNO/MÉDIA

CÉDÉROM EN STOCK

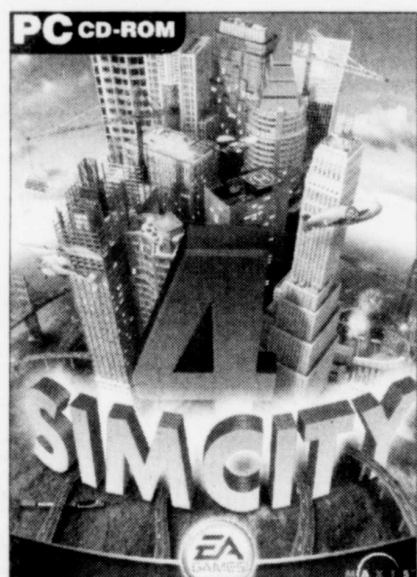
« SIMCITY 4 »

Le meilleur de la série

Ouf! *SimCity 4* est probablement la meilleure version de ce jeu interactif où il faut gérer une ville. Son réalisme, les images, les rendus sont les meilleurs depuis les débuts. La variété des édifices et des autres éléments de jeu est impressionnante. Il y a même la forêt avec des animaux.

Déjà que les qualités du jeu, dès son lancement, avaient de quoi émerveiller; cette fois, c'est encore mieux. L'arrivée de EA Games dans l'histoire de Maxis, la compagnie qui a mis au point *SimCity*, y est certainement pour quelque chose.

J'avais fait de trop rares essais avec la version 3 par manque de temps, mais beaucoup plus avec la première, sans me lasser. Cette fois, je dois me limiter, sinon je pourrais y passer plusieurs heures, beaucoup trop si je me fie à mon entourage. Il y a de quoi se laisser prendre presque nuit et jour à partir du moment où on laisse de côté la séance d'initiation aux outils. Loin d'être inutile, cet apprentissage permet en quelques minutes de maîtriser les éléments de base pour bâtir une première ville, puis une autre et une autre encore presque jusqu'à saturation. On peut facilement devenir *accro* à ce genre de logiciel.



Un jeu fascinant plein de rebondissements, dont on devient vite accro!

Lors de l'installation, on peut choisir la langue. Les premières versions offraient d'abord l'anglais, le français arrivant l'année suivante. Mieux vaut avoir un ordinateur de bonne puissance et une bonne carte graphique pour bénéficier des rendus 3D et d'une bonne vitesse d'affichage.

Je ne ferais pas un bon maire si je me fie aux résultats de mes premières villes. Je fais trop de dépenses et ne réussis pas à obtenir assez de revenus. Au départ, il faut choisir le genre de ville: la banlieue-dortoir ou la ville industrielle, un mélange des deux avec des industries légères et des secteurs d'habitation de moyenne densité. L'équilibre n'est pas évident à atteindre, mais en suivant de près le développement et les indications plus nombreuses que jamais sur l'administration de la cité, en écoutant les conseillers, il est possible de faire prospérer la ville.

Selon les paramètres choisis, on obtient différents niveaux de demande et d'attrait. C'est ce qu'il faut surveiller. Les données démographiques sont plus précises que dans les versions antérieures avec le statut social, le niveau d'éducation, le sentiment de bien-être. Il n'y a pas que des dépenses et revenus à considérer... c'est comme dans la vraie vie! En plus, le logiciel fonctionne par sondage et il faut en tenir compte pour réussir... Un des éléments fascinants, c'est la vue rapprochée, que ce soit pour les habitations des quartiers, la situation des écoles et autres services publics avec les infobulles. On peut même personnaliser la population avec des Sims que l'on choisit et que l'on peut suivre. En plus, ils font savoir ce qui se passe, ce qui leur arrive. Ça demande plus d'attention, mais c'est étonnant à suivre.

Le module de la région est un peu plus difficile à saisir avec l'interconnexion des *SimNations*. Même si je comprends le principe du développement régional, c'est un peu plus difficile à gérer dans le jeu, mais avec quelques mois d'exercices, ça devrait fonctionner.

Même s'il faut y mettre du temps, faire plusieurs expériences avec des villes et ses propres Sims, le jeu est tout simplement fascinant. Ça bouffe du temps comme ce n'est pas permis. Alors, avisez votre entourage et faites servir les repas à côté du clavier pendant quelques jours!!!

ÉVALUATION: ★★★★★
Disque PC. Configuration minimale: Pentium 500 MHz, Windows 98 ou mieux, 128 Mo de mémoire vive, 1 gigaoctet libre sur le disque interne, carte graphique 16 Mo, carte accélératrice 3D, affichage en milliers de couleurs, lecteur 8 X. Éditeur: EA Games. Prix suggéré: 80 \$. Distributeur: PMD Logisoft.

Encyclopédie Hachette 2003

Heureusement, *L'Encyclopédie Hachette 2003* (version standard) ne m'a pas joué le même tour que *l'Atlas* sur PC: j'ai pu l'installer sans les avertissements de QuickTime. Cette fois, l'installateur reconnaît qu'il y a une version plus récente sur l'ordinateur mais demande tout de même de l'enlever pour installer la version QuickTime 5 anglaise.

Sur MAC ou PC, on peut choisir l'installation minimale (300 Mo) ou complète (1,2 Go) et oublier d'utiliser le cédérom. Une option très intéressante pour la rapidité d'accès.

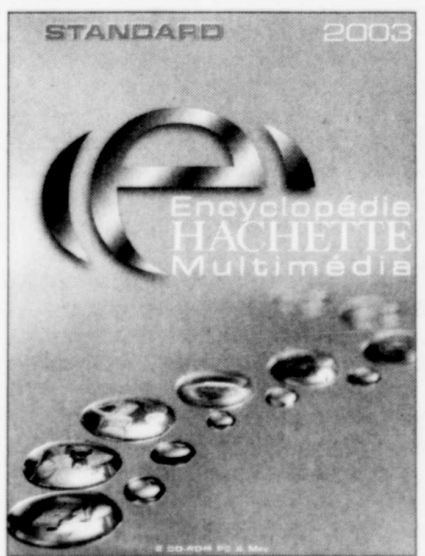
L'interface de l'encyclopédie a été visuellement améliorée. Elle intègre le dictionnaire et l'atlas. D'ailleurs, l'atlas intégré n'est pas problématique du tout avec l'encyclopédie alors qu'il est atroce à installer sur un PC dans sa version autonome. On peut facilement lire les informations sur les pays, écouter l'hymne national, voir le drapeau, etc.

On note aussi une médiathèque, les articles encyclopédiques, un parcours chronologique, une section découverte à partir d'une mosaïque d'images et un jeu-questionnaire pour tester ses connaissances.

L'outil de recherche offre une version standard très rapide et un mode avancé pour chercher selon plusieurs critères ou selon des thèmes. Il fonctionne très bien. On peut chercher dans tout le contenu ou limiter la recherche aux articles encyclopédiques, au dictionnaire, à la médiathèque, à l'atlas ou sur la liste des liens sur Internet.

De nombreuses fenêtres s'ouvrent lorsqu'on effectue des recherches ou que l'on clique sur une section, mais il en faudrait une de plus lorsqu'on consulte la médiathèque parce qu'en cliquant sur le lien, on voit une liste complète de tout ce qu'il y a. Il faut alors cliquer sur le triangle de fermeture de la section images, des animations ou des diaporamas. J'avoue que cette longue liste constamment ouverte finit par être dérangeante. Il aurait mieux valu un hyperlien vers une fenêtre pour le type de contenu recherché.

Dans l'ensemble, le contenu est intéressant, mais l'encyclopédie fonctionne nettement mieux sur un MAC que sur un PC à cause de la version imposée de QuickTime. Pas mauvais, mais ça pourrait être mieux comme convivialité.



ÉVALUATION: ★★★
Disque hybride MAC/PC. Configuration minimale: MAC: 63 ou mieux, système 8.1 ou mieux, 128 Mo de mémoire vive. PC Pentium 200 MHz, Windows 98 ou mieux, 64 à 128 Mo de mémoire vive selon le système d'exploitation. Affichage en milliers de couleurs 800 X 600, 300 Mo libres sur le disque, lecteur 4 X. Éditeur: Hachette. Prix suggéré: 80 \$. Distributeur: Hachette Canada.

L'UNIVERS DE L'ÉLECTRONIQUE



Benoît Gagnon, conseiller à la division d'électronique du magasin Ameublements Tanguay Les Saules, montre l'écran au plasma Elite PRO-1000HD, remarquable par son encadrement en bois laqué noir.

La grande classe

La série Elite de Pioneer constitue une catégorie à part

Pioneer, le géant de l'électronique, mène depuis des années une double vie qui n'a rien de honteux: fournisseur renommé de produits grand public dans le domaine de l'audio, de la vidéo et de l'autoradio et, en parallèle, fier promoteur d'une famille d'appareils de haut de gamme, la série Elite.

Celle-ci n'a pas besoin de présentation dans les milieux où le luxe est monnaie courante et il est fréquent, dans les installations de salles de musique ou de cinéma maison, de voir des éléments portant l'étiquette Elite côtoyer des équipements de très haut de gamme sortis des boutiques de haute fidélité. Quand ça n'est pas carrément toute une chaîne Elite qui occupe la place.

Outre une électronique de pointe — on y reviendra plus loin —, les modèles de la série Elite se caractérisent par une finition à l'enseigne de l'excellence. Reflet du classicisme, c'est le noir qui est de rigueur. Rien d'original, direz-vous, si on tient compte de la dominance de cette couleur en électronique. Mais attention, c'est loin d'être le même effet avec les modèles Elite. Là où la surface est métallique, le fini est lustré, avec les inscriptions et l'éclairage de l'affichage en doré.

Pour la garniture, c'est le bois qui constitue la signature Elite, avec un fini brillant unique. La petite histoire veut que ce choix ait été fait en tenant compte que les gens, dans une décoration de luxe, avaient tendance à chercher à remplacer l'effet incomparable d'un piano trépanant au milieu de la pièce et, ultimement, celui d'un Steinway Grand Piano. Effectivement, on sent une sorte de filiation. Cette finition laquée est le fruit d'une recette mise au point par un chercheur de Pioneer, nommé Urushi. En son honneur, on a conservé le nom pour identifier le lustre distinctif des meubles Elite.

Prenez par exemple l'écran au plasma PureVision PRO-100HD de Pioneer. Un moniteur parmi tant d'autres, pourrait-on croire. Mais il porte l'étiquette Elite et les résultats de l'électronique avancée ne sont pas difficiles à voir. L'un des plus beaux écrans LCD du moment, avec une image aux contrastes rares pour un appareil du genre. Le choc n'est cependant pas uniquement de ce côté: l'Elite au plasma est sans doute le plus original, avec son cadre en bois laqué qui lui donne l'allure d'un tableau de luxe. Et il en est vraiment un puisqu'il coûte la bagatelle de 18500 \$ sans compter les 595 \$ de supplément pour le support mural! C'est l'exemple parfait du téléviseur mural tel qu'on se l'imagine depuis des années.

Elite, c'est l'électronique comme elle devrait l'être, quasi parfaite. En donnant le mandat à ses ingénieurs de concevoir une série se détachant du peloton, la direction de Pioneer leur a en quelque sorte laissé la bride sur le cou, explique le représentant du fabricant pour l'est du Québec, Denis Vidal. Leur mission était simple: réaliser des produits à leur goût, sans avoir à tenir compte des contraintes d'un prix de vente « raisonnable », qui, dans les autres cas, signifie souvent un sacrifice de la qualité sur l'autel du profit.

En ont résulté des récepteurs audio-



Une chaîne Elite est vraiment quelque chose d'impressionnant.

vidéo avancés aux processeurs Motorola et SHARC pour le son de cinéma et la musique, et pour la réduction du bruit vidéo, certifiés THX Ultra 2, les prochaines exigences de qualité du très difficile sieur Lucas. L'amplification dépend des transistors MOSFET (Metal Oxide Semiconductor Field Effect Transistor, ou « transistor semi-conducteur d'oxyde métallique à effet de champ ») qui assurent une puissance impressionnante et stable. Les récepteurs ont également été dotés d'une nouvelle formule de calibration acoustique à multi-canaux qui utilise une sorte de microphone qui analyse les paramètres de la pièce et les transmet pour une optimisation des réglages.

Chose surprenante, un modèle de milieu de gamme de la série Elite comme le VSX-45TX n'est pas hors de portée à 1899 \$. Tout comme, d'ailleurs, le superbe lecteur de DVD DV-45A. Capable de lire les SACD et les DVD-Audio et de transmettre un signal progressif, il vaut, dollar pour dollar, les 799 \$ qu'on en demande.

Pioneer, ayant déjà imposé son nom au rayon des rétroprojecteurs, est loin d'être en reste avec ses grands écrans Elite. Un modèle comme le téléprojecteur PRO-520

HD de 53 pouces (5495 \$) n'est non seulement impressionnant dans son cabinet laqué — des clients satisfaits disent qu'il est beau... même quand il est éteint —, mais offre une image d'une limpidité rare, brillante et plus colorée que la majorité des concurrents. Le réglage numérique de la convergence se fait normalement au centre de l'écran et, en plus, sur 72 points indépendants.

Signe que les minichâsses de cinéma maison sont en passe de devenir omniprésentes, les responsables de la série Elite ont accepté de se plier à la mode et de créer une petite chaîne, la ES-1000DV qui, toutefois, a été conçue dans le respect de la philosophie Elite. Exception faite, cependant, de la couleur: la mini-Elite est le mouton... gris de la famille. Mais elle a quand même conservé les garnitures de bois laqué noir pour les côtés du module central et pour le dessus des enceintes.

Mais sous le capot, c'est cent pour cent Elite. Le lecteur DVD intégré est de la même trempe que le gros modèle DV47Ai, capable, notamment, de lire les nouveaux formats de musique DVD-Audio et SACD. Les deux, dans un même appareil, c'est plutôt rare... Le processeur vidéo est une puce à 108 MHz/12 bit, assurant un traitement inégalé de l'image.

L'amplification (360 watts au total) est rangée dans le caisson de basses et le module principal est d'une sobriété exemplaire, avec un panneau motorisé dissimulant le tiroir du lecteur CD et les boutons de commande.

Les innovations de Pioneer dans le monde de l'autoradio se répercutent dans le petit écran séparé du module principal et fonctionnant selon la technologie dite OEL (Organic Electroluminescent) avec une définition de 256 sur 80 pixels. Il résume les résultats des commandes de façon claire, en images en trois dimensions et animées.

L'expérience de l'automobile se fait également sentir dans les petites enceintes de métal lourdes, ne prêtant le flanc à aucune vibration. En plus d'être extrêmement jolies — ce qui est d'ailleurs le cas de l'ensemble de l'ES-1000DV — elles sont discrètes mais permettent d'obtenir un son suffisamment puissant pour meubler une pièce de bonnes dimensions. Mais il ne faudrait pas s'imaginer que cette minichâ-

ne est une machine à décibels, prévient Denis Vidal. Selon lui, elle a été conçue pour ceux qui recherchent la précision et la qualité, tant en cinéma maison qu'en musique.

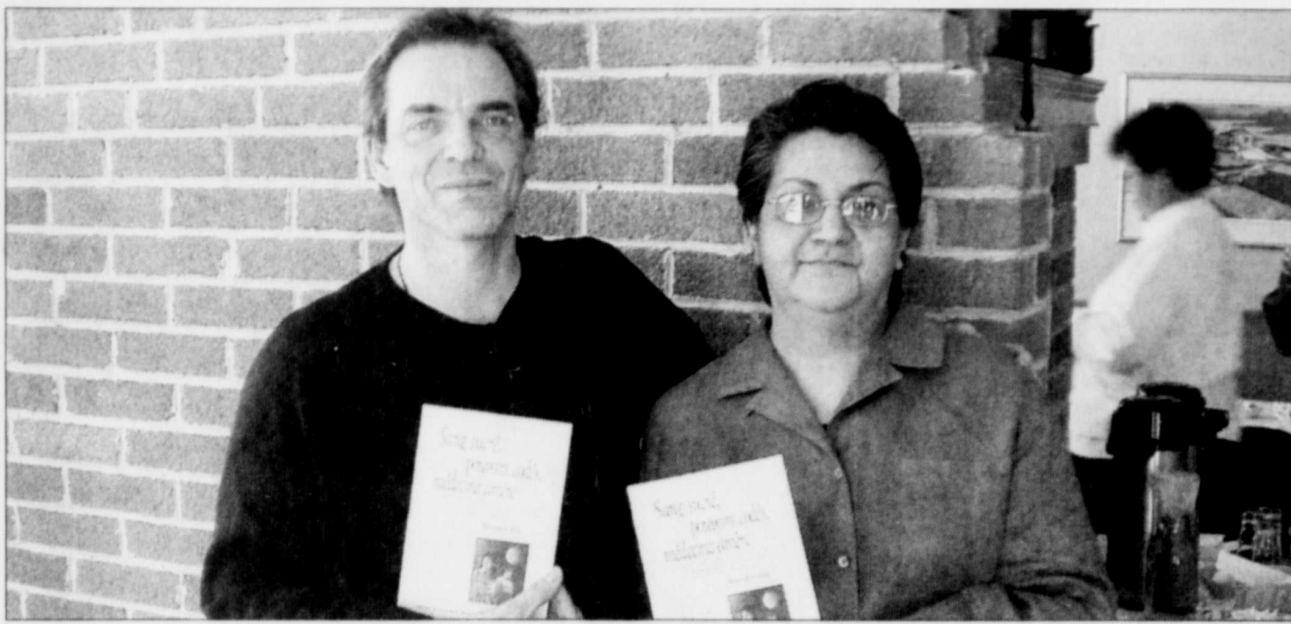
Dans les deux cas, en effet, l'Elite ES-1000DV est capable, sans casser la baraque, de volumes sonores impressionnants et sans distorsion, mais elle se distingue particulièrement à bas volume, ne sacrifiant pas le détail. Le caisson de graves est extrêmement efficace et ne fait preuve d'aucune agressivité.

L'écoute de musique en SACD et en DVD-Audio est un véritable plaisir, la petite Elite fournissant un décodage cinq canaux absolument irréprochable. L'audition s'est faite dans des conditions exécrables, dans une mise en place temporaire au beau milieu d'une grande salle de montre, mais l'appareil était un véritable délice à entendre. Imaginez alors dans une pièce « normale », avec une installation complète.

L'Elite ES-1000DV continue d'être l'enfant terrible de la classique famille avec un prix qui rompt avec la tradition de coût élevé de la série de haut de gamme, mais qui, toutefois, ne fera hurler personne à 2200 \$. Il ne serait pas surprenant de voir cette minichâsse décrocher le titre d'appareil de référence pour les modèles de cette classe.

Pour la région de Québec, les modèles de la série Elite de Pioneer sont vendus en exclusivité dans les divisions d'électronique des magasins Ameublements Tanguay.

SANTÉ



L'auteur Bernard Roy et Anne Saint-Onge, directrice du service de santé de Betsiamites

« SANG SUCRÉ, POUVOIRS CODÉS ET MÉDECINE AMÈRE »

La société en partie responsable du diabète chez les Amérindiens

STEEVE PARADIS
Collaboration spéciale

■ **BETSIAMITES** — Avec son bouquin *Sang sucré, pouvoirs codés et médecine amère*, l'anthropologue Bernard Roy cherche à déboulonner certains mythes concernant le fort taux de prévalence du diabète chez les populations autochtones. La société doit porter une part du blâme, selon lui, beaucoup plus que la génétique.

Actuellement, de 30 à 40% des autochtones de 40 ans et plus au Québec sont diabétiques, une statistique tout de même frappante. M. Roy, qui s'intéresse à la santé innue depuis plus de 15 ans, a voulu jeter un nouvel éclairage sur les conditions d'émergence de cette épidémie, cause de nombreux décès prématurés et d'amputation chez les autochtones.

Dans sa recherche, l'anthropologue a fait un lien entre l'arrivée de la maladie chez les Innus et le développement de la société québécoise. Pour les Innus de Betsiamites, le diabète fait son apparition dans les années 50, ce qui correspond avec le développement économique de la Côte-Nord.

Il y a quelques années, la sédentarisation de ces populations nomades et la perte d'identité ont été identifiées comme principale cause du diabète. Bernard Roy rejette ce scénario.

« Selon cette hypothèse, plus une communauté est acculturée et plus il y a de risques de diabète, indique l'auteur. Donc, en se fiant à cette théorie, Betsiamites devrait avoir le plus haut taux puisqu'elle est probablement la communauté la plus sédentaire chez les Montagnais. Pourtant, c'est à La Romaine, une communauté très isolée, qu'on retrouve le plus haut taux de prévalence du diabète. »

L'ouvrage tente donc de mettre en évidence un ensemble de facteurs sociaux, politiques, économiques et culturels pour expliquer le développement épidémique du diabète en milieu autochtone. Pour l'anthropologue, la question du diabète chez les Amérindiens doit être abordée en la situant au cœur des relations construites autour des institutions de santé coloniales mises en place au XIX^e siècle dans les réserves.

« En ce sens, nous considérons que les Premières Nations sont parmi les toutes premières victimes de la globalisation des marchés, globalisation qui s'applique à nier la spécificité du local, du régional, au profit d'un quelconque mieux-être général », écrit M. Roy.

Bernard Roy traite aussi de l'échec des moyens de prévention et de la non-adhésion d'un très grand nombre de patients autochtones à leurs traitements, même si ces initiatives furent, et sont encore, nombreuses. Pour lui, ces interventions du milieu de la santé doivent être interprétées comme des interventions politiques.

« Les résistances des populations autochtones aux campagnes de prévention et même à la diète et la prescription apparaissent comme des réalités ne relevant pas seulement de l'absence de conscience ou de connaissance », a-t-il ajouté.

Si cette étude concerne d'abord les milieux autochtones, elle permet aussi de faire la lumière sur les dynamiques sociales à l'origine de l'accroissement rapide des taux de prévalence du diabète dans les milieux défavorisés et les pays en émergence.

Douleurs référées

Q: J'ai récemment eu un rhume et de gros maux d'oreilles. J'ai été surprise quand le médecin m'a dit que je n'avais rien aux oreilles. Pourtant, mon mal était réel.

Erica, étudiante

R: Il est fréquent que des adultes enrhumés ou souffrant d'un mal de gorge soient persuadés de souffrir d'une otite alors qu'il n'en est rien. On appelle ce genre de douleur une douleur référée. Cette perception est attribuable au fait que les nerfs qui perçoivent les sensations dans la gorge passent par l'oreille moyenne. En fait, il y a huit nerfs différents qui passent par l'oreille avant de se rendre dans la zone qu'ils alimentent. Ainsi, la première cause d'une douleur non reliée à une pathologie de l'oreille provient d'une articulation de la mâchoire abîmée par l'arthrose ou par cette habitude de grincer des dents la nuit (bruxisme). Un problème dentaire et une sinusite peuvent également se manifester de cette façon. La simple congestion nasale, un mal de gorge associé à une amygdalite ou à une pharyngite sont des affections très fréquentes qui peuvent causer une sensation de douleur à l'oreille. Même des problèmes localisés à la thyroïde et au cou peuvent être ressentis comme des maux d'oreille.

Ces douleurs référées sont de grandes joueuses de tours. Une douleur aiguë à l'épaule peut provenir d'un saignement dans l'abdomen alors qu'une douleur abdominale, qui a toutes les apparences d'une appendicite, peut être causée par une pneumonie. Quand on ne peut expliquer une douleur en vérifiant le site même du malaise, il est bon d'élargir notre enquête ailleurs.

LA CALVITIE

Q: Je suis quelqu'un qui a toujours eu une très épaisse et belle chevelure. J'ai 42 ans et je me rends compte depuis peut-être deux ou trois ans que je perds énormément mes cheveux. Est-ce que c'est possible que je devienne complètement chauve? Est-ce possible que le stress fasse perdre les cheveux? Si oui, si jamais je devenais moins

angoissé, est-ce que le tout s'arrêterait et est-ce que les cheveux perdus repousseraient?

Enfin, y a-t-il quelque chose à faire pour arrêter cette chute de cheveux? Il n'y a pas grand-chose que j'aime sur moi mais mes cheveux, oui!

M.P. Québec

R: Je ne dirais pas que vous avez de la chance mais cette chute de cheveux qui vous mine depuis la quarantaine affecte déjà 25% des adolescents et des jeunes adultes. Dans leur cas, ils ont hérité de leurs parents cette chute prématurée des cheveux. Mais avec le temps, nombreux sont les hommes qui, comme vous, connaissent ce sort.

La testostérone, responsable des caractéristiques masculines, joue un rôle important dans la calvitie qui touche les tempes et le front. Quand on examine la racine du cheveu (follicule), on observe qu'elle contient une plus grande concentration de testostérone qui a été transformée par une enzyme pour devenir la DHT ou dihydrotestostérone. L'efficacité du Propecia, qui est disponible sous forme de comprimé de 1mg par jour, provient de son action sur cette enzyme. Ainsi la majorité des utilisateurs cessent de perdre leurs cheveux. Plusieurs auront même le plaisir de voir repousser leurs cheveux. Cette

repousse sera légère pour le tiers des usagers, modérée pour un autre tiers et 5% seront les grands gagnants avec une repousse importante. Il faut un essai de trois mois pour en constater l'efficacité ou l'échec. Quelques mois de plus, parfois, pour observer la repousse. Quand vous arrêtez le traitement, vous retrouvez habituellement votre état initial au bout d'un an. Le Propecia est moins efficace chez l'homme plus âgé dont la perte de cheveux s'est produite il y a 20 ans. Comme ce médicament est métabolisé par le foie, il est contre-indiqué si vous souffrez de troubles hépatiques. Les effets secondaires (baisse de production de sperme et de libido) sont très rares. Selon certaines études et aux doses recommandées, il ne serait pas efficace chez les femmes qui souffrent de calvitie familiale.

Un autre produit, le minoxidil Rogaine s'est fait déloger par le Propecia. Le minoxidil est un antihypertenseur et lorsqu'on l'utilise contre la perte des cheveux, on profite d'un de ses effets secondaires. Appliqué localement, il semble réduire la perte de cheveux et stimuler une pousse légère. Pour obtenir des résultats, il faut parfois l'appliquer deux fois par jour pendant plus de quatre mois.

Le stress peut jouer sur la perte de cheveux, mais on pense ici à un événement-chose comme un accouchement, une opération, une pneumonie ou un stress émotif très important. Cette condition se nomme tellegum effluvium. Les cheveux repoussent habituellement au bout de quatre à six mois.

INQUIÈTE INUTILEMENT?

Q: J'aimerais que vous nous parliez d'oxyures (vers intestinaux) chez l'enfant et l'adulte. J'ai entendu dire que nous avons tous de ces parasites dans l'intestin. Y a-t-il des individus qui sont plus susceptibles d'être infestés? Y a-t-il du danger à faire un traitement préventif une fois par année? Ces parasites causent-ils des maux de ventre?

F.L. Québec

R: Les oxyures sont des vers ronds et filamenteux d'un centimètre de longueur. Contrairement aux millions de bactéries qui colonisent nos intestins, les oxyures ne sont que des visiteurs inopportuns. Vous vous méprenez en pensant que nous en avons tous dans les intestins. Il faut plutôt comprendre que nous les attrapons exclusivement d'une autre personne contaminée. Les animaux n'ont rien à y voir. Les oxyures ne causent habituellement pas de maux de ventre. Plutôt de bonnes démangeaisons au rectum et à la vulve, surtout la nuit lorsque les vers y déposent leurs œufs. Cette affection était très fréquente chez les enfants dans le passé. De nos jours, elle est rare dans les pays développés et elle se traite facilement. Considérant la rareté du problème de nos jours, un traitement préventif une fois par année n'est vraiment pas indiqué. J'ai l'impression que vous avez d'autres inquiétudes sur votre état de santé. Pourquoi ne pas consulter?

ON PEUT JOINDRE LA D^{re} DANIELLE PERREULT à perreultmd@videotron.ca, par télécopieur au SOLEIL au (418) 686-3374 ou par la poste au journal LE SOLEIL, 925 chemin Saint-Louis, Québec, G1K 7J6. Veuillez noter que la D^{re} Perreult ne peut répondre à toutes les lettres.

Dr Bruno Ouellet
Dentiste spécialiste pour enfants et adolescents
"Pour un sourire en santé"
1535, chemin Sainte-Foy bureau 250, Québec G1S 2P1
Tél. : 682-8484

« J'trouve tout ce dont j'ai besoin dans Le Soleil. »
Diane Papillon
L'Ancienne Lorette

Hôpital Laval
ASTHME
NOUVEAU TRAITEMENT NON MÉDICAMENTEUX
Les pneumologues de l'Hôpital Laval effectuent une étude clinique sur un nouveau mode de traitement de l'asthme, la **thermobronchoplastie**, une microsection des muscles bronchiques par broncoscopie. Ce traitement pourrait diminuer la capacité de la bronche à se contracter.
Vous êtes intéressée(e) à participer, êtes âgée(e) de 18 ans et plus, non-fumeuse(euse) et utilisez présentement un corticostéroïde inhalé (Flovent ou Pulmicort ou QVAR) AVEC un bronchodilatateur à longue action (Sérent ou Oxeze) OU un combiné de ces deux types de médicaments (Symbicort ou Advair).
Informez-vous auprès de Lucie Morel au (418) 656-8711 poste 3037 ou Luce Trépanier poste 5775.
Médecins responsables : Drs Michel Lavolette, Simon Martel, Louis-Philippe Boutet
Une compensation financière vous sera allouée afin de compenser certains inconvénients reliés à votre participation à l'étude.
L'étude à laquelle vous participerez est approuvée par le comité d'éthique de la recherche de l'Hôpital Laval, Institut universitaire de cardiologie et de pneumologie.

Utilisez le forfait 7 jours

« IMMOBILIER »

Les petites annonces du Soleil

844-4444

Jean-Guy Béliveau, d.d.
Béliveau denturologistes

Une prothèse dentaire conçue selon vos attentes et vos goûts? Oui, c'est possible!

Grâce à un ingénieux système d'arrangements de dents, le consommateur dispose véritablement d'un outil lui permettant de s'impliquer plus activement dans le choix de l'esthétique de sa prothèse.

En fait, il s'agit de plusieurs arrangements composés des six dents antérieures. Chacun de ces montages a des particularités qui lui sont propres: grosseur, forme et disposition des dents. Ce procédé donne l'opportunité de visualiser la future prothèse et d'évaluer si elle conviendra au type de visage du porteur.

Le consommateur peut essayer le ou les assemblages qu'il aura choisis parmi une sélection proposée. Il aura donc une prothèse conçue selon ses attentes et ses goûts. Le système a d'ailleurs fait ses preuves.

Bien entendu, le denturologiste joue un rôle actif dans tout le déroulement du processus. Se basant sur son expérience et ses connaissances, il conseille judicieusement et oriente le consommateur vers les meilleurs résultats visant à ramener le naturel sur son visage.

Pour informations: Béliveau denturologistes, 659-7769

Prenez appui sur **Médi-Sélect!** 20 ans d'expertise
Tout pour favoriser votre mobilité et les soins à domicile
A l'aide!
Souffrez-vous de problèmes de mobilité?
Médi-Sélect vous propose UN GRAND CHOIX de BÉQUILLES, CANNES, MARCHETTES, TRIPORTEURS, QUADRIPOREURS
Un soin particulier à bien vous servir!
Médi-Sélect
FOURNISSEURS & EQUIPEMENTS MÉDICAUX
PRODUITS PHARMACIUTIQUES
670, BOUVIER, PORTE 116, QUÉBEC
TÉL.: (418) 623-3353 • 1 800 463-5166

LA VIE COMMUNAUTAIRE

GASPÉSIE — ILES-DE-LA-MADELEINE

Pour la paix



Henri Michaud

Collaboration spéciale

■ Belle initiative que celle du Club Lions de Mont-Louis, qui a eu l'idée d'installer un cœur illuminé, à la Halle Lions de l'endroit, pour souligner le mois de l'amour. Or, devant la menace de guerre, les membres ont choisi de laisser briller la structure, et ce, pour une période indéterminée. « Nous pouvons refuser de laisser notre vie dériver vers le malheur, il suffit de croire à des gestes de solidarité simples. Nous sommes des êtres en évolution, démontrons au monde entier que ce petit geste pour la paix peut être le début d'une chaîne humaine. Que chaque localité pose aussi un geste symbolique », invite Denyse Côté.



PHOTO CÉPEG DE MATANE

Une trentaine d'étudiants ont hissé un drapeau pour la paix sur le mont Hog's Back.

Drapeau pacifiste

■ Parlant de paix, 30 étudiants du cégep de Matane ont déployé, le 22 février, un drapeau aux couleurs de la paix au sommet du mont Hog's Back, près du parc de la Gaspésie. Par ce geste symbolique, les étudiants, à l'invitation du cinéaste Raoul Jomphe, ont voulu affirmer leur engagement personnel pour la paix et aussi leur opposition à une éventuelle intervention armée en Irak.

Vers de nouveaux sommets

■ Originaire d'Amqui, dans la vallée de la Matapédia, Marc Gaulin participera au projet Everest Jeunesse, à titre de chef d'expédition. M. Gaulin accompagnera Éloïse Allard et Gérard Brûlé, deux athlètes en fauteuil roulant, de même qu'Odile Desbois, dans l'ascension du Kala Pattar, un sommet de 5545 mètres situé près du camp de base de l'Everest. Les alpinistes doivent quitter le Québec le 6 avril. M^{me} Allard et M. Brûlé utiliseront une « Joëlette » modifiée par Marc Thériault et Gaétan de l'Atelier de soudure Gilles Roy d'Amqui.

Nombreuses réactions

■ La diffusion du documentaire *Faut-il que j'tue mon père ?* de la réalisatrice Nathalie Synnott a suscité de nombreuses réactions positives. « L'accueil a été unanime », nous confirme Alain Bernier, de Télé-Québec.

Simulation internationale au cégep de Matane

■ Huit étudiants du cégep de Matane, Jean-François Lévesque de Sainte-Anne-des-Monts, Gilbert Lemieux de Rivière-Madeleine, Geneviève Cléments de Baie-des-Sables, Marie-Hélène Pouliot de Les Méchins, ainsi que Marie-Soleil Sturm-Aubert, Isabelle Bouchard, Marja Murray et Lisa-Marie Veillette participaient à la première simulation internationale canadienne des Nations unies, du 12 au 15 mars, à Ottawa.

Musique

■ *Énigme ou Mystère*, une pièce signée par Benoît Bourdages, Dominic Henri, Simon Arsenault et Julien Delarobill, a été retenue pour l'enregistrement du disque compilation 2001-2002 de Secondaire en spectacle. Les quatre membres du groupe Vakarme fréquentent l'école secondaire aux Quatre-Vents de Bonaventure.



Emery Béland

Nouveau directeur

■ Emery Béland dirigera le cégep de Matane à compter de demain, pour un mandat de cinq ans. M. Béland, précédemment du Groupe Collégia, succède à Jean-Pierre Clermont.

Distinctions internationales

■ Le Dr Emmanuel Bujold, un gynécologue-obstétricien originaire de Carleton, remportait récemment 2 des 14 premiers prix accordés aux meilleures présentations en marge du Congrès international de la Société de médecine fœto-maternelle. L'événement, présenté à San Francisco, regroupait plus de 1500 spécialistes.

Répertoire

■ La généalogiste Éloïse Réhel vient de publier un répertoire des 10 069 mariages célébrés, de 1801 à 1941, dans la région comprise entre Grande-Vallée et Newport. Seule la paroisse de Grande-Rivière est exclue de cet ouvrage.

Vous pouvez joindre l'auteur de ces lignes au (418) 562-9663. La prochaine Vie communautaire sera signée par Carl Thériault, pour la région du Bas-Saint-Laurent. Vous pouvez le joindre par téléphone au 723-0609, par télécopieur au (418) 724-6919 ou par courriel à ctheriault@cgocable.ca. Bonne semaine!



Pierre Champagne

P.Champagne @lesoleil.com

Vous pouvez joindre l'auteur de ces lignes au 686-3394, par télécopie au 686-3374 ou par la poste à Journal Le Soleil, 925, chemin Saint-Louis, C.P. 1547, succ. Terminus, Québec, G1K 7J6. Il est préférable que les communiqués nous parviennent au moins 10 jours à l'avance.

Collectes de sang

■ Les équipes volantes de Héma-Québec tiendront des collectes de sang, lundi, au Club de tennis Inter de Victoriaville; mardi, à l'école des Quatre-Vents de Bonaventure et au siège social de MAAX à Sainte-Marie de Beauce; mercredi, au centre multifonctionnel de Carleton et à l'USS Valcartier de Coucelette; jeudi, au collège de Shawinigan et aux Galeries de la Capitale; enfin, vendredi, au centre communautaire de Saint-Raphaël et encore dans la cour Sears des Galeries de la Capitale.

Prix Gracia-Boivin pour la vie communautaire

■ L'arrondissement de Charlesbourg et les caisses populaires du Grand Charlesbourg remettront le prix Gracia-Boivin lors de la soirée du Mérite bénévole qui se tiendra le vendredi 2 mai, à l'Arpîdrome de Charlesbourg. Il s'agit de la 10^e année d'attribution de ce prix. Cet hommage est rendu à un homme ou à une femme du milieu charlesbourgeois qui s'engage de façon remarquable dans l'organisation de la vie communautaire et de la promotion de l'entraide. L'an dernier, il avait été attribué à Raymond Bornais. Il faut s'inscrire avant vendredi 21 mars. Les fiches sont disponibles à la division de la culture du bureau d'arrondissement de Charlesbourg, au 160, 7^e Rue Est, ou dans les cinq caisses populaires de Charlesbourg. Info: 641-6401, poste 3479.

De nombreux bénévoles recherchés

■ Le Centre d'action bénévole de Québec a toujours besoin de bénévoles. Des exemples:

- Tel Aide Québec recherche des bénévoles pour son service d'écoute téléphonique. Une formation est assurée.
- La Fondation de l'hôpital de l'Enfant-Jésus recherche des bénévoles pour le service aux chambres et le comptoir de Loto-Québec.
- La Maison Revivre recherche un cuisinier bénévole pour préparer le repas du midi pour environ 100 personnes, du lundi au samedi.



Philippe LaRoche, des restaurants La Cage aux sports, était l'hôte d'une soirée-bénéfice qui a permis d'amasser près de 2000 \$ pour un projet ambitieux: traverser le Canada en vélo tandem. En effet, l'été prochain, deux cyclistes aînés de Québec entreprendront de traverser le Canada en vélo tandem. Un des deux cyclistes est aveugle et malentendant. Le Lion Jean Bouchard, un athlète bien connu dans la région de Québec, a participé à plus d'une trentaine de marathons et à de nombreuses compétitions sportives, incluant des triathlons, malgré sa surdité et son incapacité visuelle. Avec son accompagnateur, Clermont Simard, professeur d'éducation physique (à la retraite) de l'Université Laval, il compte traverser le pays de Vancouver à Halifax, un périple d'environ 7000 kilomètres, de mai à août 2003. Les deux cyclistes espèrent ainsi amasser des fonds pour permettre à plus de 100 handicapés de venir à Québec lors du 21^e Congrès mondial de l'organisme Rehabilitation International à l'été 2008. Sous le thème Avec les yeux du cœur, cette traversée du Canada est parrainée par la Fondation en adaptation motrice et par le Club Lions laurentien.

□ Le Bercail de Jonathan en recherche plusieurs pour s'impliquer auprès de jeunes adultes handicapés.

□ Humanité/Arts a besoin de personnes intéressées à se joindre à son conseil d'administration.

□ Prière-Secours en recherche pour son service d'écoute.

□ Autohomme en a besoin en matière de communication et pour différentes tâches organisationnelles.

□ Le Patro Roc-Amador est à la recherche d'accompagnateurs dans le secteur des loisirs pour des adultes en déficience intellectuelle.

□ Le Pignon bleu cherche des bénévoles pour accompagner des enfants de six à huit ans dans l'accomplissement de leurs devoirs et leçons.

□ L'Organisation québécoise de personnes atteintes de cancer est à la recherche de bénévoles pour aider ou accompagner des personnes qui reçoivent des traitements de radiothérapie à l'Hôtel-Dieu de Québec.

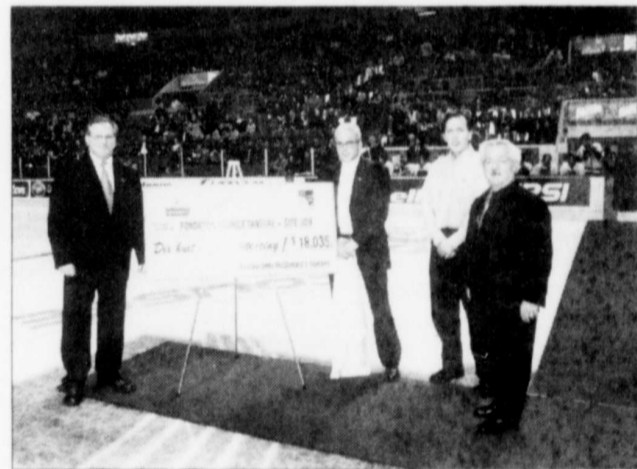
Info dans tous les cas: 681-3501

Sœurs de l'Assomption

■ À l'occasion du 150^e anniversaire de la Congrégation, les sœurs de l'Assomption de la Sainte-Vierge accueilleront parents, associés, collaboratrices, collaborateurs, anciennes et anciens élèves des paroisses du diocèse de Trois-Rivières, ainsi que des paroisses de Saint-Louis, de Saint-Anicet et de Saint-Bruno de Kamouraska, le 3 mai, en après-midi, au sous-sol de la basilique Notre-Dame-du-Cap. Info: 1 (819) 375-9609.

4000 volontaires recherchés

■ L'Institut universitaire de cardiologie et de pneumonie de l'hôpital Laval est toujours à la recherche de 4000 volontaires pour un projet de recherche sur la prévention du diabète. Vous devez avoir au moins 35 ans et un des facteurs prédisposant au diabète, à savoir: un taux de sucre sanguin un peu élevé, des antécédents familiaux, ou avoir souffert de diabète durant une grossesse. Les volontaires intéressés doivent communiquer au 656-8711, poste 3036, et demander garde Anne-Claire Dufour. Le projet est sous la direction des docteurs Gilles R. Dagenais, cardiologue, et Claude Garceau, interniste. Si vous êtes retenu, vous aurez droit aux meilleurs soins du monde. Ne vous gênez surtout pas pour appeler, on recherche pas moins de 4000 volontaires.



Le Grand McDon

■ Les efforts combinés de plusieurs propriétaires de restaurants McDonald's de la région de Québec, lors de la levée de fonds du Grand McDon, en novembre, ont permis de recueillir plus de 18 000 \$, montant qui sera remis à la Fondation Maurice Tanguay et à Cité Joie, pour venir en aide aux enfants. Julien Gagnon, gouverneur des Remparts, était bien heureux de recevoir le chèque au nom de la Fondation. Il est photographié en compagnie de trois propriétaires de restaurants McDonald's, Richard Bérubé de Sainte-Foy, Francis Blais de Québec et Jean-Marie Boisvert de L'Ancienne-Lorette.

CHAUDIÈRE-APPALACHES — CÔTE-DU-SUD



Maryane Leblanc-Laberge, troisième à partir de la gauche, est entourée d'Ariane Pedneault, Marie-Eve Fournier, Stéphanie Ouellet-Lachance, Laurie-Anne Coulombe et sa sœur Emilie Leblanc-Laberge.

Marche pour la paix

■ Maryane Leblanc-Laberge, une Magnymontoise de 10 ans, a eu l'idée d'organiser une marche pour la paix le 23 mars dans les rues du centre-ville de Montmagny. En compagnie de ses collègues de l'école Beaubien, mais aussi d'élèves du secondaire et du collégial, Maryane travaille à mobiliser toute la population, qui est invitée à porter une pièce de vêtement bleue et à concevoir une affiche. La marche pour la paix se mettra en branle dès 13 h 30 à partir de l'école Beaubien. Des arrêts symboliques sont prévus en face de l'église Saint-Thomas, du CLSC, de l'hôtel de ville, de l'usine Whirlpool et du bureau du député. La marche se terminera en face du cénotaphe.

Recueil « Zéro violences » des écoles de l'Islet

■ À l'occasion du projet Sécuractions milieu jeunesse, qui vise la prévention du tagage et de l'intimidation chez les jeunes, les élèves de sept des huit écoles primaires de l'Islet ont participé à la création d'un recueil de textes et de dessins intitulé *Zéro violences*. Ce projet est parrainé par la Maison des Jeunes Patriotes de l'Islet-Nord. Par des dessins et des poèmes, les élèves y présentent leur vision d'une école sécuritaire et harmonieuse où l'amitié règne en maître.



Sylvain Fournier

Collaboration spéciale

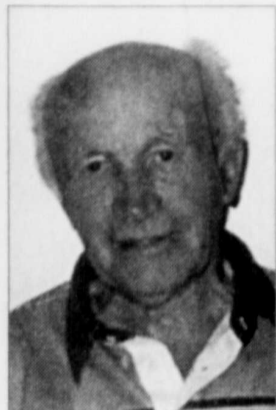
VOUS POUVEZ JOINDRE L'AUTEUR de ces lignes au 248-8820, par télécopieur au 248-4033 ou par courriel à oieblanc.presse@globetrotter.net. La semaine prochaine, la chronique proviendra de Thetford Mines et sera signée par M. Ian Bussières, que vous pouvez joindre au 335-3309 ou par télécopieur au 335-6054.

Premier Salon des partenaires de l'économie et de l'emploi

■ Seize organismes œuvrant au développement des territoires de Montmagny et de l'Islet ont pris part récemment au premier Salon des partenaires de l'économie et de l'emploi. L'événement avait pour but de faire connaître les services, les programmes et les champs d'intervention des organismes de développement des MRC de Montmagny et de l'Islet. Le salon était destiné aux employés et membres des conseils d'administration de ces organismes, ainsi qu'aux élus municipaux. L'expérience sera ensuite tentée auprès des dirigeants d'entreprises, d'organismes à but non lucratif et du grand public. Un répertoire et une affiche renfermant tous les services offerts par ces organismes ont aussi été publiés.

Décès & Avis

ARSENAULT, Sylva, Vanier
NOËL, Béatrice Nolet, St-Philémon, Bellechasse



Sylva Arsenaault

Vanier, au Pavillon de Claire, le 14 mars 2003 à l'âge de 85 ans est décédé subitement M. Sylva Arsenaault, épouse de feu dame Simonne Beaumont. Selon ses volontés, il a été confié au crématorium. Le service sera chanté en présence des cendres le mardi 18 mars 2003 à 14h, en l'église Notre-Dame-de-Recouvrance, 260, rue Bélanger, Ville Vanier, Québec, où la famille recevra les condoléances une heure avant la cérémonie et de là au cimetière St-Charles, sous la direction de la

COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'ANSE

280, 8e Rue, Québec QC G1L 2N9

Je laisse dans le deuil ses enfants: Jean-Yves (Aurore Caron), Jacques (Colette Avoine), Yvon, Mariette, Denis (Jacinthe Naud), Célyne, Christian (Suzie Lebrun); sa soeur Philomène (André Thibault); son frère Adrien; ses beaux-frères et belles-sœurs, ainsi que ses nombreux petits-enfants, neveux, nièces et ami(e)s. Des messes seraient appréciées en témoignage de sympathie.

Pour renseignements: (418) 525-6044

Télécopieur: (418) 525-6971

Courriel: coopdel.anse@videotron.ca



Béatrice Nolet Noël

L'Oasis St-Damien, le 14 mars 2003, à l'âge de 87 ans et 3 mois est décédée dame Béatrice Nolet. Elle était l'épouse de feu Georges Noël. Elle demeurait à St-Philémon, comté de Bellechasse. Les membres de la famille accueilleront parents et amis à la

SALLE DU SOUS-SOL DE L'ÉGLISE DE ST-PHILÉMON

le lundi 17 mars 2003 de 19h à 22h, mardi, jour des funérailles, le salon funéraire sera ouvert à compter de 9h. Le service religieux sera célébré le mardi 18 mars 2003 à 11h, en l'église de St-Philémon et de là au cimetière paroissial sous la direction de la

MAISON FUNÉRAIRE ROY & ROULEAU INC.

6, rue de la Fabrique, Armagh

Elle laisse dans le deuil ses enfants: Claude (Jeannette Nicol), Jean-Guy décédé (Thérèse Prévost), Gaston (feu Cécile Chabot), Germain (Pauline Langlois), Yvon (Jeanne-Mance Nolet), Pauline (André Morissette), Marie-Paule (Gilles Verrier), Gilles (Thérèse Lacroix), Ghislain (Ginette Roy), Conrad (Caroline Morissette), Jocelyne (Yves Ferland); ses frères et sœurs: Clément (Marie-Jeanne Lauzier), Roméo (Yolande Guillemette), François (Jeannine Blais), Dorothee (feu Lucien Fournier), Yvonne (feu Joseph Dallaire), feu Edgar (Bernadette Desbiens), feu Paul (Adrienne Nicol). Elle laisse également dans le deuil plusieurs beaux-frères et belles-sœurs de la famille Noël ainsi que ses petits-enfants et arrière-petits-enfants; ses neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s. Un remerciement tout à fait particulier au personnel de L'Oasis pour l'amour et la tendresse prodigués à notre mère. Toute marque de sympathie peut se traduire par un don à la Fondation de L'Oasis St-Damien, 65, rue St-Gérard, St-Damien GOR 2Y0. Des formulaires seront à votre disposition au salon.

Pour renseignements: (418) 466-2073

Télécopieur: (418) 466-2328

Courriel: royroul@globetrotter.net

Membres de la Corporation des thanatologues du Québec

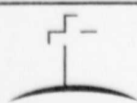
765

Monuments

DU MANUFACTURIER

THÉRIAULT & FILS

710, 1ère Ave, Québec, 524-1561



Cimetière Notre-Dame-de-Belmont

JE SUIS LA RÉSURRECTION
ET LA VIE. QUI CROIT EN MOI,
FUT-IL MORT, VIVRA.
ET QUICONQUE VIT ET CROIT
EN MOI NE MOURRA JAMAIS.

Jean II 25-26

2176, avenue Chapdelaine, Sainte-Foy

527-2975

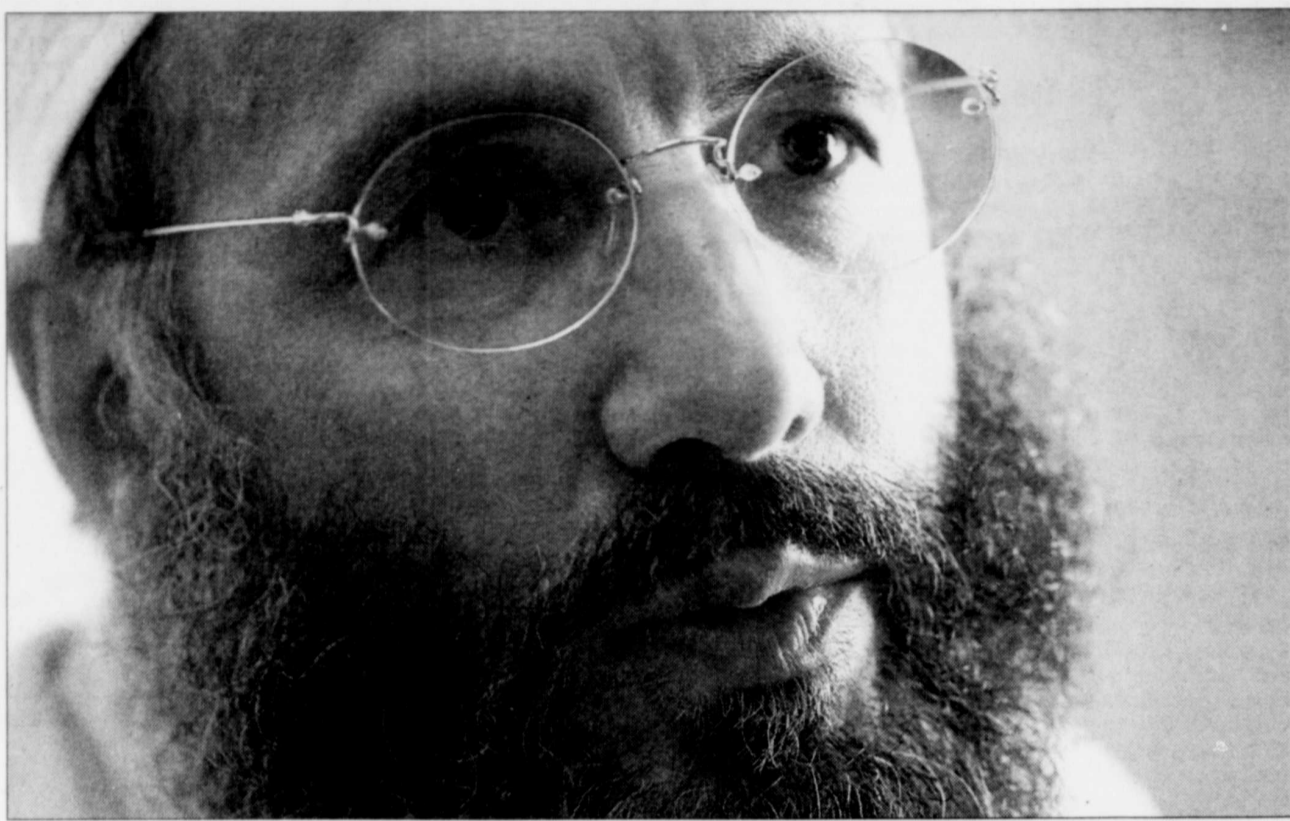
La lutte contre la guerre ramène Cat Stevens en studio

■ JOHANNESBURG (AFP) — La star folk-rock des années 70 Cat Stevens, aujourd'hui appelé Youssouf Islam, a effectué une visite-éclair à Johannesburg pour son premier enregistrement depuis 25 ans: une nouvelle version, avec des artistes locaux, de son titre de 1972 *Peace Train*, contre la guerre en Irak.

« La nouvelle version de *Peace Train* ne signifie pas un retour de Cat Stevens », a expliqué au *Saturday Star* Youssouf Islam, qui a quitté la scène musicale depuis 25 ans. « Mais je crois que j'ai un rôle à jouer pour aider à éviter une guerre, et les paroles de la chanson parlent d'elles-mêmes », a ajouté l'artiste vendredi.

« Les temps ont changé, mais c'est une bonne surprise de voir ce jeune sentiment d'opposition à la guerre revenir dans les rues des villes d'Europe », ajoute Islam dans son site internet, www.yusufislam.org.uk, d'où la nouvelle version de *Peace Train* peut-être consultée gratuitement.

Le message de *Peace Train* « continue de vivre avec force dans les cœurs de millions d'être humains, et il y a actuellement un grand besoin de voir ce vent d'espoir se lever de nouveau », ajoute-t-il. « En tant que musulman et membre de l'humanité, (la nouvelle version) est ma contribution aux appels pour une solution pacifique. »

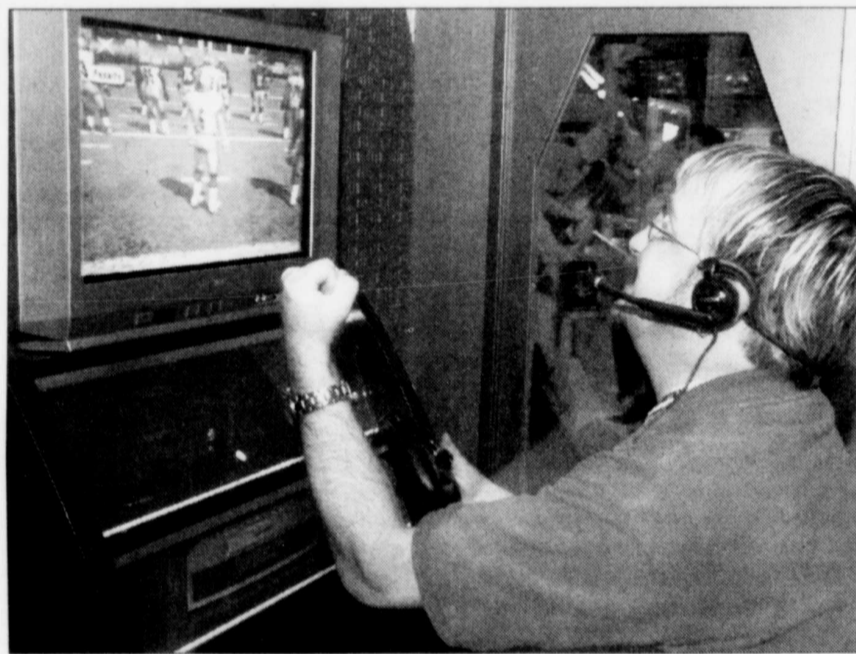


Cat Stevens, aujourd'hui appelé Youssouf Islam, a effectué une visite-éclair à Johannesburg pour son premier enregistrement depuis 25 ans: une nouvelle version, avec des artistes locaux, de son titre de 1972 « Peace Train ».

Le nouvel enregistrement et un clip vidéo doivent être diffusés lors d'un prochain concert contre la guerre, *One Big No to War*, à Londres, où réside le chanteur. Islam a également enregistré *Angel of War*, une adaptation sur la mélodie de son succès *Lady D'Arbanville*.

Islam, dont la venue en Afrique du Sud était prévue pour un « concert Nelson Mandela pour le sida », depuis reporté *sine die*, a expliqué qu'il était ravi du symbole de ré-enregistrement ici, en raison de l'approche par l'Afrique du Sud des conflits, et de ses tentatives d'intercession, de médiation.

« L'Afrique du Sud a joué un rôle crucial dans la réconciliation sur le continent et au-delà, et l'approche par le gouvernement sud-africain des conflits existants est une leçon que beaucoup d'autres pays feraient bien d'apprendre », a estimé le populaire chanteur.



Microsoft, Sony et Nintendo ont lancé la bataille du jeu en ligne en Europe.

La bataille du jeu en ligne fait rage en Europe

PARIS (AFP) — Microsoft, Sony et Nintendo ont lancé ces jours-ci la bataille du jeu en ligne en Europe, avec plus ou moins de tambours et trompettes, en raison d'approches différentes de ces services que certains considèrent comme la terre promise du jeu vidéo.

Microsoft, le dernier arrivé dans la guerre des consoles et dont la Xbox n'est toujours qu'en troisième position des ventes en Europe, lance en fanfare vendredi dans toute l'Europe son service Xbox Live, qui depuis novembre était déjà utilisé par des milliers de testeurs volontaires.

De son côté, Sony, dont la PlayStation 2 écrase jusqu'à présent ses concurrentes, avec plus de 50 millions de consoles vendues dans le monde, a annoncé pour le 31 mars le début des jeux en ligne en Grande-Bretagne, des tests en France à partir du 21 avril, suivi d'un lancement commercial d'ici l'automne.

Enfin, Nintendo, dont la GameCube est jusqu'à présent en deuxième position en Europe, a lancé le 7 mars le jeu *Phantasy Star on Line* de Sega, et surtout la commercialisation de deux adaptateurs pour sa console, l'un pour les lignes à haut débit, l'autre pour les liaisons classiques, à 56 kilobits par seconde. Nintendo, comme Sony, s'était jusqu'à présent montré très réservé sur les jeux en ligne, estimant que des investissements importants ne se justifiaient que lorsque le haut débit sera plus répandu.

FORT DÉMARRAGE

Les jeux en ligne, qui sont pratiqués depuis des années sur ordinateurs PC, ont été lancés sur console aux États-Unis à l'automne dernier, et y ont connu un démarrage plus fort que prévu: Microsoft a annoncé qu'il avait vendu 350 000 nécessaires de branchement, et Sony plus de 500 000.

Dernière arrivée sur le marché, la console Xbox a été créée par Microsoft

avec un disque dur, un port Ethernet et des prises pour un casque sur chaque manette, afin de faciliter le jeu en ligne. En outre, avec plus de 20 sites de service en ligne et 270 millions d'utilisateurs mensuels dans le monde sur son réseau MSN, Microsoft s'affirme « hautement qualifié grâce à ses ressources et à son expérience pour mener la barque des jeux en ligne sur console ».

Robbie Bach, responsable du projet chez Microsoft, a effectué une tournée européenne pour marteler que Xbox Live est « la première arène en ligne offrant une telle simplicité d'accès ». Les joueurs peuvent trouver des compagnons de jeux en un seul clic. Ils pourront également conserver le même pseudo pour tous les jeux avec l'utilisation d'un mot de passe unique, ce qui leur permettra de se faire un nom, quel que soit le jeu auquel ils joueront.

EN TEMPS RÉEL

Microsoft promet en effet aux joueurs des scores et statistiques en temps réel, pour qu'ils puissent comparer leurs résultats et se mesurer aux meilleurs joueurs du monde. Xbox Live permet aussi aux joueurs de discuter pendant la partie grâce au casque-micro.

Les fabricants ont pris bien garde de laisser ouvertes leurs stratégies commerciales, ce qui devrait, selon certains analystes, assurer au jeu en ligne plus de 10 milliards d'euros de chiffre d'affaires en Europe d'ici trois ans. Microsoft propose dans son nécessaire en ligne, vendu 59 euros, un an d'abonnement gratuit, mais ne précise pas quels seront ensuite ses tarifs.

Cette guerre des jeux en ligne intéresse également les fournisseurs d'accès Internet, qui ont été courtisés par les fabricants de consoles pour qu'ils participent aux programmes de commercialisation, comme Wanadoo en France.

8^e semaine de la langue française et de la francophonie

PARIS (AFP) — La 8^e Semaine de la langue française et de la francophonie, « moment de fête pour tous ceux qui ont la langue française en partage », se tient du 17 au 23 mars, organisée conjointement par les ministères de la Culture et des Affaires étrangères.

Cette campagne nationale et internationale annonce et prolonge le 20 mars la Journée Internationale de la Francophonie.

Demain, le ministre français de la Culture, Jean-Jacques Aillagon, lancera la semaine en décrétant pour la première fois le prix Raymond-Devos de la langue française, récompensant une personne d'expression française dont l'œuvre ou l'action contribue au rayonnement de la langue française.

Le même jour, aura également lieu le premier enregistrement d'une nouvelle émission de télévision, diffusée le 19 mars sur TV5. *Les Trophées de la langue française* animée par Bernard Pivot, dont l'engagement professionnel en faveur du français est bien connu.

De nombreux acteurs à Paris (Salon du livre de Paris, Cité des sciences, Sénat, etc.) et en province vont participer à cette campagne.

À partir du concept simple de 10 mots choisis cette année chez Raymond Queneau, livrés à la créativité de chacun, tous les publics peuvent participer, s'amuser, confronter leurs

écrits, s'ouvrir à d'autres cultures à travers les multiples manifestations, ateliers, spectacles, conférences, concours ou par l'intermédiaire d'Internet (dgflff.culture.gouv.fr).

RECUEIL D'INÉDITS

Sous le titre de *Langagez-vous*, un recueil de textes inédits, écrits par le groupe de création littéraire l'Oulipo, donnera au public l'exemple de contraintes littéraires et l'envie de jouer avec les mots, de les scruter, de les manipuler et de laisser libre cours à l'imaginaire.

La langue française est aussi partagée par une communauté multiculturelle et plurilingue de 120 millions de francophones répartis dans le monde. Cette Semaine répond à la volonté de Paris de réaffirmer la place du français sur la scène internationale. La Fédération internationale des professeurs de français, l'Alliance française, RFI, TV5, Radio France et les radios publiques francophones sont partenaires.

« La langue française, langue de la République, est un patrimoine commun à tous les citoyens. La maîtrise du français est par suite un thème majeur: elle est au cœur de l'apprentissage et des savoirs, permet l'expression personnelle, la construction de la pensée, le dialogue et l'accès à la culture », soulignent les organisateurs de cette manifestation.

**Bernard
Pivot
animera
une nouvelle
émission
télévisée**

Rumeurs de licenciements et de coupes de budget chez CBC

TORONTO (PC) — Le groupe de pression Friends of Canadian Broadcasting redoute de plus en plus de sévères coupes dans les effectifs du service de radio-télé-diffusion. Et les incertitudes sur le prochain budget fédéral ne font qu'accroître les rumeurs.

Au dire de l'organisation, entre 400 et 1200 postes parmi les équipes de journalistes et de production seraient menacés.

En dépit des déclarations rassurantes de la ministre du Patrimoine, Sheila Copps, le conseil d'administration de l'entreprise ne sait plus trop sur quel pied danser, devant mettre en œuvre des plans de développement alors que les caisses tardent à se remplir.

M^{me} Copps a récemment confirmé qu'en plus du traditionnel montant, issu des taxes, que reçoit la CBC, la chaîne se verrait remettre un fond spécial de 60 millions \$, comme il en a été le cas ces deux dernières années, et que ce montant serait inscrit sur le budget fédéral en septembre prochain.

L'organisation rapporte également plusieurs éléments qui seraient annonciateurs de coupes au sein du personnel de CBC. « Le prochain budget enlèverait 25 millions \$ au fonds pana-

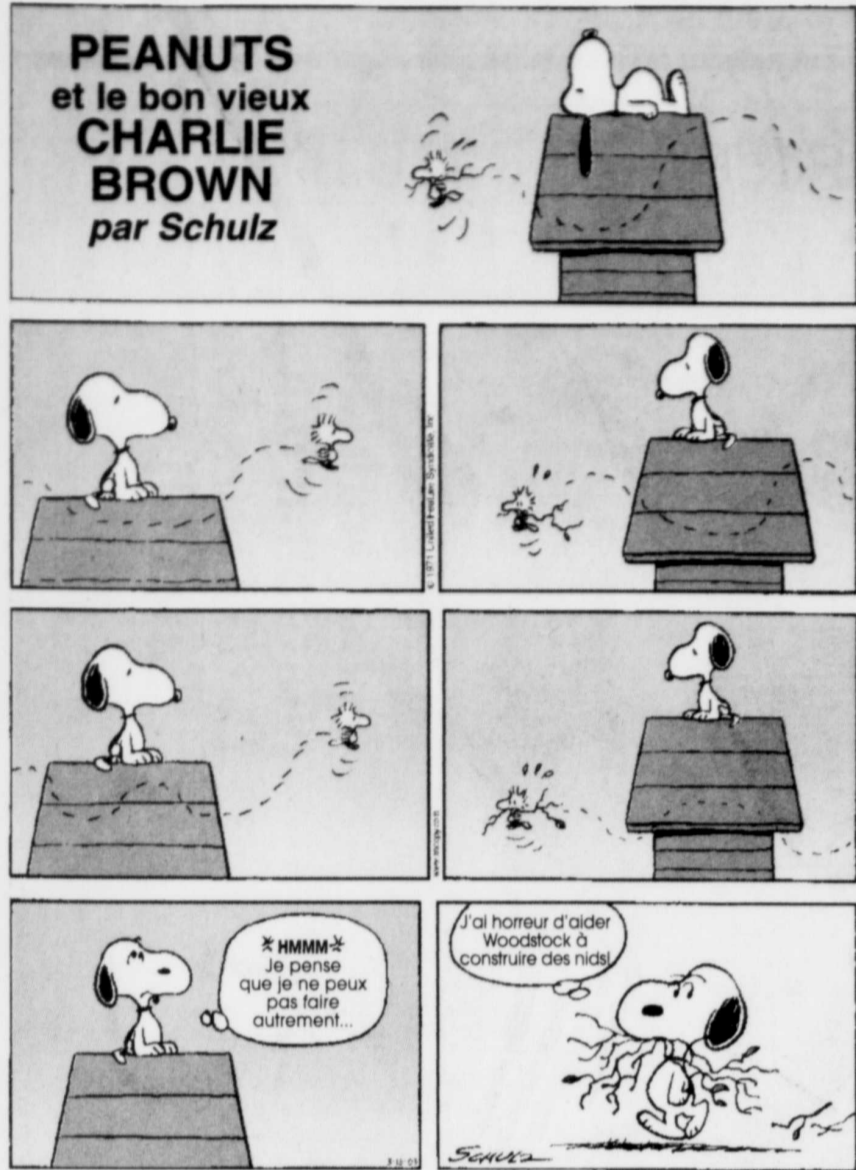
dien pour la télévision, dont 8 millions \$ sont alloués à CBC », déclare M. Morrisson. Il craint également de voir s'évanouir au moins 30 millions \$, initialement prévus pour financer des projets en coproduction.

SOMME INSUFFISANTE

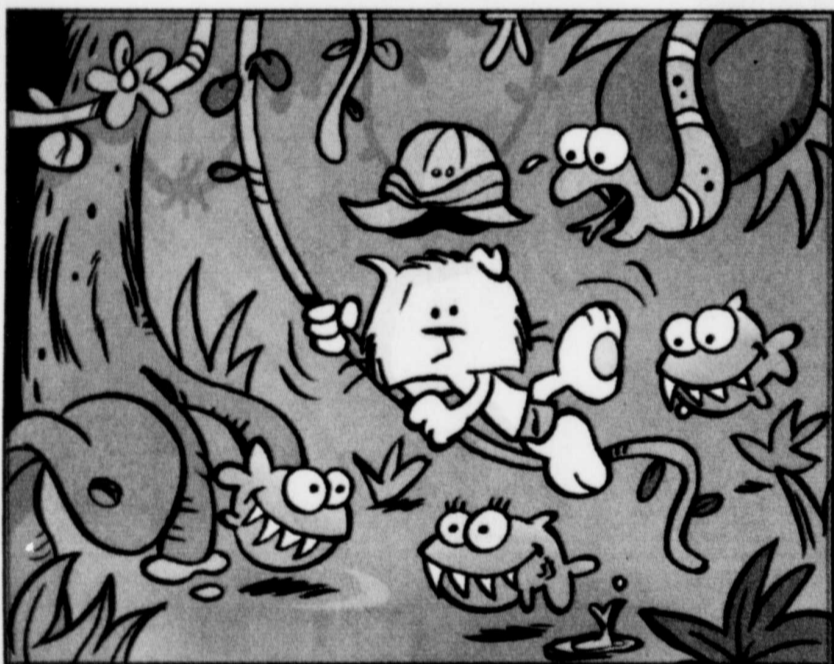
Le ministre des Finances, John Manley, a demandé de mettre de côté 1 million \$ afin de pallier les éventuelles insuffisances de CBC. Une somme qui semble bien insuffisante pour l'association de défense de CBC, qui réclame 10 millions \$.

Tout compte fait, le porte-parole estime que le diffuseur public pourrait souffrir d'une diminution de près de 30 millions \$ pour l'année 2003-2004, voire plus si le fond spécial de 60 millions \$ n'est pas octroyé.

CBC a refusé de réagir aux chiffres cités par Friends of Canadian Broadcasting, le porte-parole du groupe, Jason MacDonald parlant de « spéculations ». « Nous avons reçu la confirmation que les 60 millions \$ ont été affectés au projet gouvernemental de dotation de CBC, a déclaré M. MacDonald. Et bien entendu, 100% de cette somme reviendra aux projets en cours. »



LE JEU DES 8 ERREURS

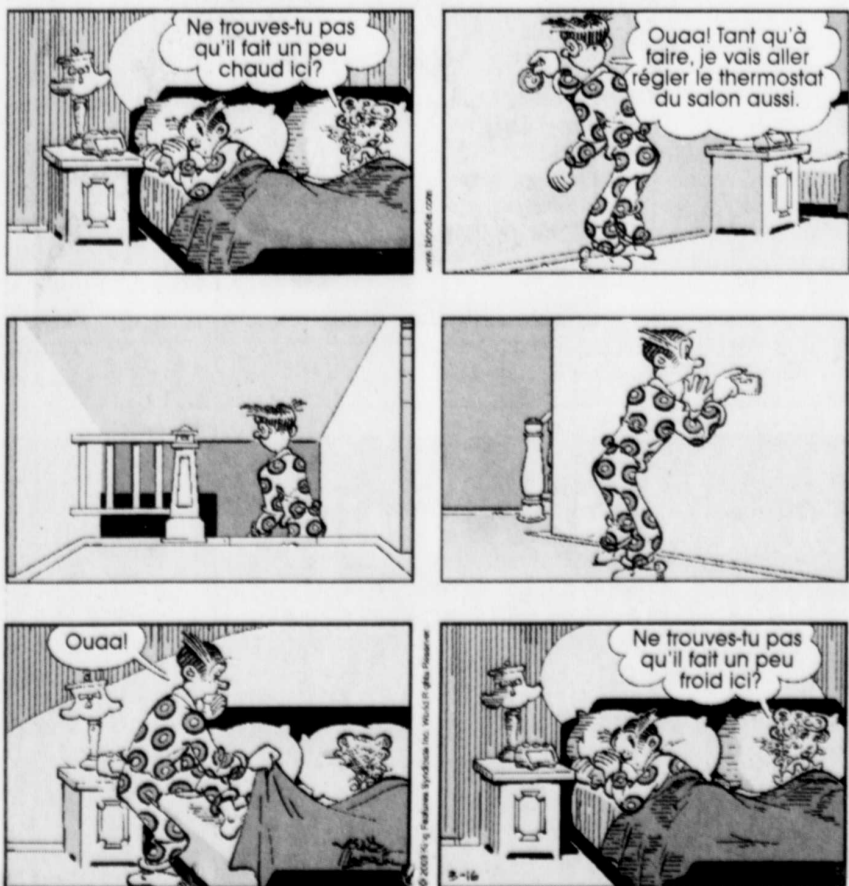


NE0215 **LES NINÖÜ** par FRANFOU & GUS



Solutions: 1. Liane plus courte; 2. Feuillage non indiqué; 3. Dent d'un des poissons non indiquée; 4. Position du trou sur la feuille différente; 5. Il y a une fleur en plus; 6. Bouton sur la casquette en plus; 7. Détail de l'écorce de l'arbre non indiqué; 8. Langue du serpent plus longue.

BLONDINETTE par Young



Les jeux de Pépète et Goberge

PAR MARC CHOUINARD

JEU-1 TROUVE LA MARMITE CONTENANT 20 PIÈCES D'OR.

JEU-2 NOIRIS LES CASES COMME CELLE-CI, POUR DÉCOUVRIR LE NOM D'UN PERSONNAGE IMAGINAIRE.

JEU-3 QUI A CUEILLI LE PLUS DE TRÈFLES ?

A + B + C + D = 0

B + C + D + E = 0

C + D + E + F = 0

D + E + F + G = 0

SOLUTIONS: JEU-1: MARMITE-3 JEU-2: LUTIN JEU-3: LUTIN-G

HAGAR L'HORRIBLE par DIK BROWNE



www.les-ninou.com **LES NINÖÜ** par FRANFOU & GUS

